



Laserliner

DE

EN

NL

DA

FR

ES

IT

PL

FI

PT

SV

NO

TR 04

RU 07

UK 10

CS 13

ET 16

RO 19

BG 22

EL 25

SL 28

HU 31

SK 34

HR 37

A



B



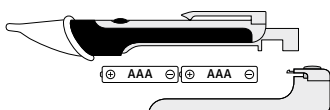
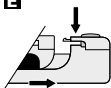
C



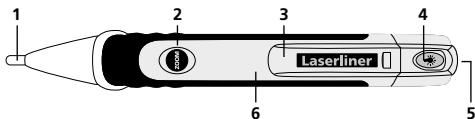
D

CAT III

E



F



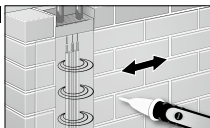
G



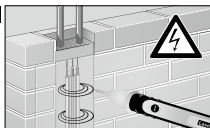
H



I



J



K



! Kullanım kılavuzunu, ekinde bulunan 'Garanti ve Ek Uyarılar' defterini ve de bu kılavuzun sonunda bulunan İnternet link'i ile ulaşacağınız aktüel bilgiler ve uyarıları eksiksiz okuyunuz. İçinde yer alan talimatları dikkate alınız. Bu belge saklanmak zorundadır ve cihaz elden çıkarıldığında beraberinde verilmelidir.

Fonksiyon/Kullanım

Kablolar, prizlerde, ampul duylarında ve sigortalarda elektrik akımların (230 V AC) tespit edilmesi için test cihazı. Görsel ve sesli sinyallerle elektrik akımının bulunup bulunmadığı işaret edilir.

Emniyet Direktifleri

- Cihazı sadece kullanım amacına uygun şekilde teknik özellikleri dahilinde kullanınız.
- Ölçüm cihazları ve aksesuarları çocuk oyuncakları değildir. Çocukların erişiminden uzak bir yerde saklayınız.
- Cihaz üzerinde değişiklikler veya yapısal değiştirmeler yasaktır. Bu durumda cihazın onay belgesi ve güvenlik spesifikasyonu geçerliliğini kaybetmektedir.
- Cihazı mekanik yüklere, aşırı sıcaklıklara veya şiddetli titreşimlere maruz bırakmayınız.
- 24 V/AC ve de 60 V/DC üzerinde voltajlar ile çalışıldığında daha da itinalı ve dikkatli olmak şarttır. Elektrik iletkenlerine dokunulduğunda bu voltajlarda dahi hayati tehlike boyutunda ceyran çarpma tehlikesi bulunmaktadır.
- Cihaz nem veya diğer iletken kalıntılar ile ıslanmış ise voltaj altında çalışmaz. > 24 V/AC ve de 60 V/DC ve üzeri voltajlarda nemden dolayı hayati tehlike boyutunda ceyran çarpma tehlikesi bulunmaktadır.
- Cihazı kullanmadan önce temizleyin ve kurulaşın.
- Dış mekan kullanımında cihazın sadece uygun hava koşullarında ya da uygun koruyucu önlemler alınmak suretiyle kullanılmasına dikkat ediniz.
- Aşırı gerilim kategorisi III'e (CAT III – 1000 V) göre test cihazı ve toprak arasındaki gerilim 1000 V'u aşmamalıdır.
- Her ölçümden önce kontrol edilecek alanın (ms. kablo), kontrol cihazının ve kullanılan parçalarının (ms. bağlantı kablosu) arızasız durumda olduğundan emin olunuz. Cihazı bilinen bir voltaj kaynağında (ms. AC kontrolü için 230 V'luk bir priz) test edin.
- Bir veya birden fazla fonksiyonu arıza gösterdiğinde ya da batarya doluluğu zayıf olduğunda cihazın bir daha kullanılmaması gerekmektedir.
- Cihazın uygun kullanımı ve olası emniyet donanımı (örn. elektrikçi eldivenleri) ile ilgili yerel ya da ulusal geçerli güvenlik düzenlemelerini dikkate alınız.
- Elektrik tesislerinin tehlike sınırları yakınında yapılacak çalışmaları yalnız başınıza yapmayınız ve sadece sorumlu bir elektrik uzmanının talimatlarına uygun şekilde hareket ediniz.
- Bu ölçüm cihazı çift kutuplu gerilimsizlik denetimi yerine geçmez.
- Cihaz, yeterli güçteki elektostatik alanların bulunup bulunmadığını ölçmektedir. Alan gücü çok düşükse, uyarı sinyali verilmese bile gerilim mevcut olabilir. Aşağıda yer alan, alan gücünü etkileyen faktörlerin listesinin eksiksiz olduğuna dair garantisi yoktur: Perdeleme, kablo izolasyonu (tür, güç), ölçüm aralığı; kullanıcı ve ölçüm alanı arasındaki izolasyon, prizin özel yapı şekli, test cihazının ve pillerin durumu.

Kullanıma dair ek bilgi

Elektrik tesisatlarında yapılan çalışmalar için geçerli güvenlik kurallarını dikkate alınız: 1. Güç kaynağından ayırın, 2. tekrar açılmasına karşı emniyete alın, 3. Voltaj olmadığını çift kutuplu kontrol edin, 4. topraklayın ve kısa devre yaptırın, 5. voltaj akımı olan komşu parçaları emniyete alın ve kapatın.

Emniyet Direktifleri

Sanal optik ışınlar ile muamele, OStrV (optik ışın yönetmeliği)

Çıkış ağızı LED (bakınız şekil A)

- Cihaz, geçerli ve yürürlükte olan fotobiyolojik güvenlik standardına uygun (EN-62471 2008-09 takibi / IEC/TR 62471, 2006-07 takibi). RG 0 (serbest grup, risk yok) risk gurubuna ait LED'ler ile çalışıyor.
- Işın gücü: Peak dalgası boyu eşittir 456 nm. Orta boyda ısın yoğunlukları RG0 risk gurubunun sınır değerleri altındadır.
- LED'lerin erişilebilir ışınları amacına uygun kullanımlarda ve mantıklı şekilde öngörülebilir şartlarda insan gözüne ve insan cildine zararsızdır.

Emniyet Direktifleri

Elektromanyetik ışın ve elektromanyetik arızalarda yapılacaklar

- Ölçüm cihazı, 2014/30/AB sayılı Elektro Manyetik Uyumluluk Yönetmeliğinde (EMV) belirtilen, elektromanyetik uyumluluğa dair kurallara ve sınır değerlerine uygundur.
- Ölçüm cihazı, 2014/35/EU Yönetmeliği (alçak gerilim / LVD) uyarınca elektromanyetik uyumluluk kuralları ile sınır değerlerine ve ayrıca 2014/30/EU Yönetmeliği (elektromanyetik uyumluluk / EMU) uyarınca elektromanyetik uyumluluğa uymaktadır.
- Umarex GmbH & Co. KG, ActiveFinder elektro cihazın 2014/35/EU (LVD) Avrupa Alçak Gerilim Yönetmeliği ve 2014/30/EU EMU Yönetmeliği'nde yer alan temel kurallara ve diğer düzenlemelere uygun olduğunu beyan etmektedir. AB Uygunluk Beyanı'nın komple metnini aşağıdaki internet adresinde bulabilirsiniz: <https://packd.li/II/aqv/in>
- Mekansal kullanım kısıtlamalarının, örn. hastanelerde, uçaklarda, benzin istasyonlarında veya kalp pili taşıyan insanların yakınında, dikkate alınması gerekmektedir. Elektronik cihazların ve elektronik cihazlardan dolayı bunların tehlikeli boyutta etkilenmeleri veya arızalanmaları mümkündür.

Semboller

Şekil B: Tehlikeli elektrik gerilim uyarısı: Cihazın içinde bulunan, korunmayan, elektrik taşıyan bileşenler, kişilere elektrik çarpmasına neden olabilecek tehlikelere neden olabilir. **Şekil C:** Koruyucu sınıf II: Test cihazı, artırılmış ya da iki katlı bir yalıtıma sahiptir. **Şekil D:** Aşırı gerilim kategorisi III: Sabit tesislerde ve bileşenlerin güvenliği ve işlevselliğine özel gereksinimlerin bulunduğu durumlarda kullanılan bileşenler; örn. sabit tesisatlarda kullanılan şalterler ve sabit tesisata kalıcı bağlantı halinde bulunan endüstriyel kullanım amaçlı cihazlar gibi.

1 Pillerin takılması (bakınız şekil E)

Pil yuvasını açınız ve pilleri gösterilen şekillere uygun bir şekilde yerleştiriniz. Bu arada kutupların doğru olmasına dikkat ediniz.



Cihaz, piller takıldıktan sonra doğrudan çalışmaya hazırdır. Cihazın ayrı bir açma/kapama şalteri bulunmayıp her zaman etkindir.

Cihaz izahatı (bakınız şekil F)

- | | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|---------------------------|
| 1 Detektör ucu | 3 Cep klipsi | 5 El feneri |
| 2 ZOOM fonksiyonu açma/kapama düğmesi | 4 El feneri açma/kapama düğmesi | 6 Pil yuvası arka tarafta |



Cihazın işlevini, her kullanımdan önce cihazın çalışma aralığında bulunan elektrik taşıdığı bildiğiniz bir devre üzerinde kontrol ediniz. Hatalı ölçümleri önlemek için, kullanımdan önce el fenerini çalıştırarak pilleri kontrol ediniz. (bakınız şekil A)

2 Elektrik gerilimlerin tespit edilmesi

Şekil G: Detektör ucunu kontrol edilecek alana yerleştiriniz (örn. kablo, priz, vs.). **Şekil H:** Gerilim varsa, detektör ucu yanar ve bir sesli sinyal duyulur.



Güvenliğiniz için tüm faz iletkenlerinin (L1, L2, L3) gerilim taşıyıp taşımadıklarını test ediniz!



Sesli sinyal zayıf olduğunda veya el feneri sönmük yandığında pilleri değiştiriniz.

3 ZOOM fonksiyonu

Şekil I: ZOOM düğmesini basılı tuttuğunuzda, cihazın hassasiyeti yükseltilmiş olur (24 V AC - 1000 V AC arası). Bu şekilde cihaz test edilecek alan üzerinde gezdirilerek daha uzun mesafeden gerilim alanları tespit edilebilir.

Şekil J: Gerilim varsa, detektör ucu yanar ve bir sesli sinyal duyulur.



Cihaz işaret vermediği halde hala gerilim bulunması ihtimalinin bulunduğuna dikkat ediniz. Bağlantı kutusunun yapısal özellikleri veya yalıtımı türüne (kalınlık ve malzemesi) bağlı olarak işlevsellik etkilenebilir. Panel ve metalik kaplamaların ardından geçen elektrik gerilimleri tespit edilemez.

Bakıma koruma işlemlerine ilişkin bilgiler

Tüm bileşenleri hafifçe nemlendirilmiş bir bez ile temizleyin ve temizlik, ovalama ve çözücü maddelerinin kullanımından kaçının. Uzun süreli bir depolama öncesinde bataryaları çıkarınız. Cihazı temiz ve kuru bir yerde saklayınız.

Teknik Özellikler

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır. 24W27

Gösterge	LED
Gerilim aralığı	24 VAC ~ 1000 VAC Frekans 50 ... 60Hz
Aşırı gerilim kategorisi	CAT III - 1000 V (yoğuşmasız) Kirlenme derecesi 2
Güç kaynağı	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Çalıştırma şartları	0°C ... 50°C, Hava nemi maks. 80 %rH, yoğuşmasız, Çalışma yüksekliği maks. 2000 m
Saklama koşulları	-10°C ... 60°C, Hava nemi maks. 80 %rH
Ebatlar (Y x G x D)	21 x 158 x 25 mm
Ağırlığı	48 g (piller dahil)

AB Düzenlemeleri ve Atık Arıtma (K şekillerine bakınız)

Bu cihaz, AB dahilindeki serbest mal ticareti için geçerli olan tüm gerekli standartların istemlerini yerine getirmektedir. Bu ürün elektrikli bir cihaz olup Avrupa Birliği'nin Atık Elektrik ve Elektronik Eşyalar Direktifi uyarınca ayrı olarak toplanmalı ve bertaraf edilmelidir. Diğer emniyet uyarıları ve ek direktifler için: <https://packd.li/II/aqv/in>



Полностью прочтите инструкцию по эксплуатации, прилагаемый проспект „Информация о гарантии и дополнительные сведения“, а также последнюю информацию и указания, которые можно найти по ссылке на сайт, приведенной в конце этой инструкции. Соблюдать содержащиеся в этих документах указания. Этот документ следует хранить и при передаче прибора другим пользователям передавать вместе с ним.

Назначение/Применение

Бесконтактный контрольно-измерительный прибор для обнаружения электрических напряжений (230 В перем. тока) в проводах, кабелях, розетках, патронах ламп и предохранителях. Наличие напряжения показывают оптические и акустические сигналы.

Правила техники безопасности

- Прибор использовать только строго по назначению и в пределах условий, указанных в спецификации.
- Измерительные приборы и принадлежности к ним - не игрушка. Их следует хранить в недоступном для детей месте.
- Вносить в прибор любые изменения или модификации запрещено, в противном случае допуск и требования по технике безопасности утрачивают свою силу.
- Не подвергать прибор действию механических нагрузок, повышенных температур или мощных вибраций.
- При работе с напряжением выше 24 В / перем. тока и / или 60 В / пост. тока необходимо проявлять особую осторожность. При контакте с электрическими проводами даже такое напряжение может привести к чрезвычайно опасному для жизни поражению электрическим током.
- При попадании на прибор влаги или других токопроводящих сред его работа под напряжением не допускается. При напряжении от > 24 В / перем. тока и / или 60 В / пост. тока и выше влага с высокой степенью вероятности может стать причиной опасного для жизни поражения электрическим током.
- Перед использованием прибор необходимо очистить и высушить.
- При эксплуатации вне помещений следить за тем, чтобы прибор использовался только при соответствующих атмосферных условиях и с соблюдением подходящих мер защиты.
- При уровне перенапряжений по категории III (CAT III - 1000 В) превышение напряжения 1000 В между контрольно-измерительным прибором и землей не допускается.
- Перед каждым измерением обязательно убедиться в том, что область / предмет измерения (например, кабель), сам измерительный прибор, а также используемые принадлежности (например, соединительные провода) находятся в безупречном состоянии. Прибор необходимо сначала протестировать с помощью источников с известным напряжением (например, в розетке на 230 В для контроля переменного напряжения).
- Работа с прибором в случае отказа одной или нескольких функций или при низком заряде батареи строго запрещена.
- Обязательно соблюдать меры предосторожности, предусмотренные местными или национальными органами надзора и относящиеся к надлежащему применению прибора, а также к возможному использованию оборудования для обеспечения безопасности.
- Работы в опасной близости к электроустановкам производить только под руководством ответственного электрика и ни в коем случае не в одиночку.
- Измерительный прибор не заменяет контроля на отсутствие напряжений с использованием двухполюсного указателя.
- Прибор предназначен для выявления электростатических полей достаточной напряженности. Если напряженность поля слишком низкая, напряжение все еще может присутствовать, хотя на дисплее не отображается предупреждающий сигнал. Перечень факторов, влияющих на напряженность поля (не является исчерпывающим): экранирование, изоляция кабеля (тип, прочность), расстояние измерения, изоляция между пользователем и плоскостью заземления, специальные типы разъемов, состояние тестера и батарей.

Дополнительная инструкция по применению

Соблюдать правила техники безопасности при производстве работ на электрических установках, в т.ч.: 1. Снять блокировку. 2. Заблокировать от повторного включения. 3. Проверить на отсутствие напряжений на обоих полюсах. 4. Заземлить и замкнуть накоротко. 5. Предохранить и закрыть соседние токоведущие детали.

Правила техники безопасности

Обращение с искусственным оптическим излучением OStrV (Правила охраны труда при работе с оптическим излучением)

Светодиод выходного отверстия (см. рисунок А)

- Устройство оснащено светодиодами, подпадающими под группу риска RG 0 ("свободная", без опасности) по действующим стандартам в сфере фотобиологической безопасности (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) в действующей редакции.
- Мощность излучения: Пиковая длина волны 456 нм. Средние значения энергетической яркости ниже предельных значений для группы риска RG0.
- При использовании по назначению и в логически предсказуемых условиях излучение светодиодов безопасно для глаз и кожи человека.

Правила техники безопасности

Работа с электромагнитным излучением и электромагнитными помехами

- В измерительном приборе соблюдены нормы и предельные значения, установленные применительно к электромагнитной совместимости согласно директиве ЕС по ЭМС 2014/30/EU.
- Измерительный прибор соответствует требованиям и нормам безопасности и электромагнитной совместимости согласно директиве ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/EU, а также директиве ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/EU.
- Компания Umarex GmbH & Co. KG настоящим заявляет, что электрический прибор ActiveFinder соответствует основным требованиям и другим положениям Европейской директивы по низковольтному оборудованию 2014/35 / EU (LVD) и директивы по электромагнитной совместимости 2014/30 / EU. С полным текстом ЕС-декларации соответствия можно ознакомиться по следующей далее ссылке: <https://packd.li/ll/aqv/in>
- Следует соблюдать действующие в конкретных местах ограничения по эксплуатации, например, запрет на использование в больницах, в самолетах, на автозаправках или рядом с людьми с кардиостимуляторами. В таких условиях существует возможность опасного воздействия или возникновения помех от и для электронных приборов.

Условные обозначения

Рисунок В: Предупреждение об опасном электрическом напряжении:

Неизолированные токоведущие детали внутри корпуса могут быть серьезным источником опасности и стать причиной поражения людей электрическим током.

Рисунок С: Класс защиты II: Контрольно-измерительный прибор снабжен усиленной или двойной изоляцией. **Рисунок D:** Категория перенапряжений III: Оборудование для стационарного монтажа и для случаев, когда предъявляются повышенные требования к надежности и эксплуатационной готовности оборудования, например, переключатели при стационарном монтаже и приборы промышленного назначения с постоянным подключением к стационарно смонтированным установкам.

1 Установка батарей (см. рисунок Е)

Откройте отделение для батарей и установите батареи с соблюдением показанной полярности. Не перепутайте полярность.



Прибор готов к эксплуатации сразу после установки батарей. У него нет отдельного выключателя (Вкл./Выкл.), и поэтому он всегда готов к работе.

Описание прибора (см. рисунок F)

- | | | |
|---------------------------|---------------------------------|--|
| 1 Щуп детектора | 3 Зажим для крепления в кармане | 5 Карманный фонарь |
| 2 Функция ZOOM Вкл./Выкл. | 4 Карманный фонарь Вкл./Выкл. | 6 Отделение для батарей с обратной стороны |



Перед каждым использованием прибор следует проверять в цепи с известным рабочим током и с соблюдением указанного диапазона напряжений прибора. Во избежание неправильных измерений перед использованием прибора необходимо проверять батареи включением встроенного карманного фонаря. (см. рисунок А)

2 Обнаружение электрических напряжений

Рисунок G: Подвести щуп детектора к контролируемому участку (например, кабелю, розетке и т.п.). **Рисунок H:** При наличии напряжения щуп загорается, и звучит акустический сигнал.



Из соображений безопасности наличие напряжения необходимо проверять на все трех фазных проводах (L1, L2, L3)!



При слабом акустическом сигнале или пониженной мощности карманного фонаря следует заменить батареи.

3 Функция ZOOM

Рисунок I: При нажатии клавиши ZOOM чувствительность прибора повышается (от 24 В перем. тока до 1000 В перем. тока). Это позволяет обнаруживать поля напряжений на больших расстояниях, перемещая прибор над контролируемым участком. **Рисунок J:** При наличии напряжения щуп загорается, и звучит акустический сигнал.



Следует помнить о том, что, несмотря на отсутствие индикации, всегда может присутствовать напряжение. Различия в конструкции соединительной муфты или в способе изоляции (по толщине и виду) могут влиять на функциональные характеристики прибора. Обнаружение напряжений за панелями и металлическими экранами невозможно.

Информация по обслуживанию и уходу

Все компоненты очищать слегка влажной салфеткой; не использовать чистящие средства, абразивные материалы и растворители. Перед длительным хранением прибора обязательно вынуть из него батарею/батареи. Прибор хранить в чистом и сухом месте.

Технические характеристики

Изготовитель сохраняет за собой права на внесение технических изменений. 24W27

Индикатор	Светодиод
Диапазон напряжений	24 В перем. тока ~ 1000 В перем. тока / Частота 50 ... 60 Гц
Категория перенапряжений	CAT III - 1000 V (без конденсации) Степень загрязненности 2
Электропитание	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Рабочие условия	0°C ... 50°C, Влажность воздуха макс. 80%гН, без образования конденсата, Рабочая высота макс. 2000 м
Условия хранения	-10°C ... 60°C, Влажность воздуха макс. 80%гН
Размеры (В x Ш x Г)	21 x 158 x 25 мм
Вес	48 г (с батарейки)

Правила и нормы ЕС и утилизация (см. рисунки K)

Прибор выполняет все необходимые нормы, регламентирующие свободный товарооборот на территории ЕС. Данное изделие представляет собой электрический прибор, подлежащий сдаче в центры сбора отходов и утилизации в разобранном виде в соответствии с европейской директивой о бывших в употреблении электрических и электронных приборах. Другие правила техники безопасности и дополнительные инструкции см. по адресу:

<https://packd.li/ll/aqv/in>

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та брошуру «Інформація про гарантії та додаткові відомості», яка додається, та ознайомтесь з актуальними даними та рекомендаціями за посиланням в кінці цієї інструкції. Дотримуйтеся настанов, що в них містяться. Цей документ зберігати та докладати до пристрою, віддаючи в інші руки.

Функція/Застосування

Безконтактний тестер для виявлення електричної напруги (230 В змінного струму) в кабелях, розетках, лампових патронах і запобіжниках. Про наявність напруги сповіщають візуальні та звукові сигнали.

Вказівки з техніки безпеки

- Використовуйте прилад виключно за призначеннями в межах заявлених технічних характеристик.
- Вимірювальні прилади та приладдя до них — не дитяча іграшка. Зберігати у недоступному для дітей місці.
- Переробки та зміни конструкції приладу не дозволяються, інакше анулюються допуск до експлуатації та свідоцтво про безпечність.
- Не навантажуйте прилад механічно, оберігайте його від екстремальних температур або сильних вібрацій.
- Будьте особливо уважними при роботі з напругами вище 24 В /змінного струму або 60 В / постійного струму. Торкання електричних провідників при таких напругах може призвести до смерті від ураження електричним струмом.
- Якщо до приладу потрапила волога або інші струмовідні речовини, забороняється працювати під напругою. При напрузі вище > 24 В змінного струму або 60 В постійного струму вологість створює підвищену небезпеку уражень електричним струмом, що загрожують життю.
- Перед користуванням слід очистити та просушити прилад.
- При використанні приладу просто неба зважайте на наявність відповідних погодних умов або вживайте належних запобіжних заходів.
- Для категорії IV стійкості ізоляції електротехнічного обладнання до імпульсних перенапруг (кат. III – 1000 В) напруга між тестером і землею не повинна перевищувати 1000 В.
- Перед кожним вимірюванням переконуйтеся в тому, що об'єкт перевірки (наприклад, електропроводка), вимірювальний прилад та приладдя, що використовується, знаходяться у бездоганному стані. Перевірте прилад на знайомому джерелі напруги (наприклад, розетці на 230 В для перевірки змінної напруги).
- Забороняється експлуатація приладу при відмові однієї чи кількох функцій або при заниженому рівні заряду елемента живлення.
- Дотримуйтеся норм безпеки, визначених місцевими або державними органами влади для належного користування приладом і можливого застосування передбачених засобів індивідуального захисту (наприклад, захисних рукавиць електрика).
- Вимірювання слід проводити на небезпечній відстані від електричних приладів тільки в присутності іншої особи та виключно з дозволу відповідального електрика.
- Пристрій не замінює перевірку двополюсним покажчиком відсутності напруги.
- Прилад призначений для виявлення електростатичних полів достатньої напруженості. Якщо напруженість поля занадто низька, напруга все ще може бути присутньою, хоча на дисплеї не відображається попереджувальний сигнал. Перелік факторів, що впливають на напруженість поля (не є вичерпним): екранування, ізоляція кабелю (тип, міцність), відстань вимірювання, ізоляція між користувачем і площиною заземлення, спеціальні типи роз'ємів, стан тестера та батарей.

Додаткова вказівка щодо застосування

Дотримуйтеся правил техніки безпеки, що стосуються робіт на електроустановках, зокрема: 1. Вимкніть живлення, 2. Убезпечтеся від випадкового ввімкнення, 3. Перевірте відсутність напруги на обох полюсах, 4. Заземліть та закоротіть, 5. Закріпіть та ізолюйте сусідні струмовідні частини.

Вказівки з техніки безпеки

Поводження з джерелами штучного оптичного випромінювання згідно з правилами техніки безпеки OStrV

СД-вихідний отвір (див. зображення А)

- В пристрої використовуються світлодіоди групи ризику RG 0 (вільна група, ризик відсутній) відповідно до чинних стандартів з фотобіологічної безпеки (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) в останній редакції.
- Потужність випромінювання: пікова довжина хвилі дорівнює 456 нм. Середнє значення щільності випромінювання нижче меж групи ризику RG0.
- За умови використання за призначенням і дотримання розумних меж випромінювання світлодіодів є безпечним для очей та шкіри людини.

Вказівки з техніки безпеки

Робота з електромагнітним випромінюванням і електромагнітними перешкодами

- Вимірювальний прилад відповідає вимогам і обмеженням щодо електромагнітної сумісності згідно директиви ЄС 2014/30/EU.
- Вимірювальний прилад відповідає вимогам і нормам щодо безпеки та електромагнітної сумісності згідно директиви ЄС щодо низьковольтного обладнання 2014/35/EU, а також згідно директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2014/30/EU.
- Компанія Umarex GmbH & Co. KG заявляє, що електричний прилад ActiveFinder відповідає основним вимогам та іншим положенням директиви ЄС щодо низьковольтного обладнання 2014/35/EU, а також директиви щодо електромагнітної сумісності 2014/30/EU. З повним текстом декларації відповідності ЄС можна ознайомитися за посиланням:

<https://packd.li/ll/aqv/in>

- Необхідно дотримуватися локальних експлуатаційних обмежень, наприклад, в лікарнях, літаках, на заправних станціях або поруч з людьми з електрокардіостимулятором. Існує можливість негативного впливу або порушення роботи електронних пристроїв / через електронні пристрої.

Знаки

Зображення В: Попередження про небезпечну електричну напругу: незахищені струмовідні частини всередині корпусу можуть бути достатньо небезпечні, щоб наразити на ризик ураження електричним струмом.

Зображення С: Клас захисту II: тестер має посилену або подвійну ізоляцію.

Зображення D: Категорія III стійкості ізоляції електротехнічного обладнання до імпульсних перенапруг: електрообладнання стаціонарних установок та при визначенні особливих вимог до надійності й готовності електрообладнання, наприклад, для комутаційних апаратів стаціонарних установок і пристроїв промислового використання з постійним підключенням до стаціонарної установки.

1 Вставлення батарейок (див. зображення E)

Відкрити відсік для батарейок і вкласти батарейки згідно з символами. Слідкувати за полярністю.



Після вставлення батарейок прилад відразу готовий до експлуатації. Він не має спеціального вимикача і тому завжди увімкнений.

Опис приладу (див. зображення F)

- | | | |
|---|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Наконечник щупа | 3 Кишеньковий затиск | 5 Кишеньковий ліхтарик |
| 2 Функція наближення/ віддалення (ZOOM) | 4 Вимикач кишенькового ліхтарика | 6 Батарейний відсік на задній стороні |



Перед кожним використанням перевіряйте прилад на знайомому колі робочого струму відповідно до зазначеного діапазону напруг. Щоб уникнути невірних вимірів, перед використанням перевіряйте батарейки шляхом умикання вбудованого кишенькового ліхтарика. (див. зображення А)

2 Виявлення електричних напруг

Зображення G: Піднесіть наконечник щупа до об'єкта перевірки (наприклад, кабелю, розетки, тощо). **Зображення H:** Якщо напруга є, засвітиться щуп і пролунає звуковий сигнал.



Для безпеки перевірте на наявність напруги всі три фази (провідники L1, L2, L3)!



У разі послаблення звукового сигналу або зменшення потужності кишенькового ліхтарика замініть батарейки.

3 Функція наближення/віддалення (ZOOM)

Зображення I: Натискання кнопки ZOOM підвищує чутливість приладу (від 24 до 1000 В змінного струму). Таким чином можна виявляти електричні поля на більшій відстані при пересуванні приладу по ділянці, що перевіряється. **Зображення J:** Якщо напруга є, засвітиться щуп і пролунає звуковий сигнал.



Зважайте на те, що відсутність індикації не завжди означає відсутність напруги. На ефективність виявлення можуть впливати відмінності конструкції гніздових контактних затисків або особливості ізоляції (товщина й тип). Поза панелями та металевими кожухами чи оболонками напруга на розпізнається.

Інструкція з технічного обслуговування та догляду

Всі компоненти слід очищувати зволоженою тканиною, уникати застосування миючих або чистячих засобів, а також розчинників. Перед тривалим зберіганням слід витягнути елемент (-ти) живлення. Зберігати пристрій у чистому, сухому місці.

Технічні дані

Індикатор	Світлодіод
Діапазон напруг	12 ~ 1000 В змінного струму Частота: 50 – 60 Гц
Категорія стійкості ізоляції електротехнічного обладнання до імпульсних перенапруг	Кат. III – 1000 В (без конденсації) Ступінь захисту від забруднення 2
Живлення	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Режим роботи	0°C ... 50°C, Вологість повітря max. 80%rH, без конденсації, Робоча висота max. 2000 м
Умови зберігання	-10°C ... 60°C, Вологість повітря max. 80%rH
Розміри (В x Ш x Г)	21 x 158 x 25 мм
Маса	48 г (з батарейками)

Нормативні вимоги ЄС й утилізація (див. зображення K)

Цей пристрій задовольняє всім необхідним нормам щодо вільного обігу товарів в межах ЄС. Згідно з європейською директивою щодо електричних і електронних приладів, що відслужили свій термін, цей виріб як електроприлад підлягає збору й утилізації окремо від інших відходів. Детальні вказівки щодо безпеки й додаткова інформація на сайті: <https://packd.li/ll/aqv/in>

! Kompletně si přečtěte návod k obsluze, přiložený sešit „Pokyny pro záruku a dodatečné pokyny“, aktuální informace a upozornění v internetovém odkazu na konci tohoto návodu. Postupujte podle zde uvedených instrukcí. Tato dokumentace se musí uschovat a v případě předání zařízení třetí osobě předat zároveň se zařízením.

Funkce/Použití

Bezkontaktní zkušební přístroj pro lokalizaci elektrického napětí (230 VAC) v kabelech, zásuvkách, objímkách žárovek a pojistkách. Pomocí optického a akustického signálu se signalizuje přítomnost napětí.

Bezpečnostní pokyny

- Používejte přístroj výhradně k určenému účelu použití v rámci daných specifikací.
- Měřicí přístroje a příslušenství nejsou hračkou pro děti. Uchovávejte tyto přístroje před dětmi.
- Nejsou dovolené přestavby nebo změny na přístroji, v takovém případě by zaniklo schválení přístroje a jeho bezpečnostní specifikace.
- Přístroj nesmí být vystaven mechanickému zatížení, vysokým teplotám nebo silným vibracím.
- Při práci na napětí vyšším než 24 V/AC resp. 60 V/DC věnujte prosím práci zvláštní pozornost. U těchto napětí hrozí již při dotyku elektrického kabelu život ohrožující zásah elektrickým proudem.
- Pokud je přístroj vlhký nebo smočený jinými vodivými zbytky, nesmí se pracovat pod napětím. Při vlhkosti hrozí od napětí > 24 V/AC resp. 60 V/DC zvýšené riziko životu nebezpečných zásahů elektrickým proudem.
- Před použitím přístroj vyčistěte a vysušte.
- Při venkovním používání smí být přístroj používán pouze za příslušných povětrnostních podmínek resp. při vhodných ochranných opatřeních.
- V přepětové kategorii III (CAT III - 1000 V) se nesmí překročit napětí 1000 V mezi zkušebním přístrojem a zemí.
- Před každým měřením se ujistěte, že je zkoušená oblast (např. kabel, zkušební přístroj a používané příslušenství (např. připojovací kabel) v bezvadném stavu. Vyzkoušejte přístroj na známých zdrojích napětí (např. zásuvka 230 V pro zkoušku napětí střídavého proudu).
- Pokud selže jedna nebo více funkcí nebo je příliš slabé nabití baterie, nesmí se již přístroj používat.
- Respektujte preventivní bezpečnostní opatření místních resp. národních úřadů pro odborné použití přístroje a používejte případně předepsané bezpečnostní ochranné pomůcky (např. elektrikářské rukavice).
- Práce v nebezpečné blízkosti elektrických zařízení neprovádějte sami, ale jen podle pokynů odpovědného elektrikáře.
- Měřicí přístroj nenehrazuje dvoupólovou zkoušku beznapětového stavu.
- Přístroj měří přítomnost elektrostatických polí v dostatečné intenzitě. Je-li tato intenzita pole příliš nízká, může stále ještě existovat napětí, i pokud se nezobrazuje žádný výstražný signál. Následující seznam faktorů, které ovlivňují intenzitu pole, si nečiní nárok na úplnost: Stínění, izolace kabelu (typ, tloušťka), měřicí vzdálenost, izolace mezi uživatelem a zemnicí plochou, speciální konstrukční typy zásuvek, stav testeru a baterií.

Doplňující upozornění k použití

Dodržujte technická bezpečnostní pravidla pro práci na elektrických zařízeních, mimo jiné: 1. Odpojení od napětí 2. Zajištění proti opětovnému zapnutí 3. Dvoupólová zkouška nepřítomnosti napětí 4. Uzemnění a zkratování 5. Zajištění a zakrytí sousedních součástí pod napětím.

Bezpečnostní pokyny

Zacházení s umělým, optickým zářením (viz přísl. nařízení)

Výstupní otvor LED (viz obrázek A)

- Přístroj používá LED diody skupiny rizik RG 0 (volná skupina, bez rizik) podle platných norem pro fotobiologickou bezpečnost (EN 62471:2008-09ff / IEC / TR 62471:2006-07ff) v jejím platném znění.
- Výkon záření: Špičková délka vlny je 456 nm. Průměrné intenzity záření jsou pod mezními hodnotami skupiny rizik RG0.
- Přístupné záření LED diod není při používání v souladu s určením a za rozumně předvídatelných podmínek nebezpečné pro lidské oko a pokožku.

Bezpečnostní pokyny

Zacházení s elektromagnetickým zářením a elektromagnetickými rušeními

- Měřicí přístroj dodržuje předpisy a mezní hodnoty pro elektromagnetickou kompatibilitu podle směrnice EMC 2014/30/EU.
- Měřicí přístroj splňuje předpisy a mezní hodnoty z hlediska bezpečnosti a elektromagnetické kompatibility podle směrnic 2014/35/EU (nízké napětí / LVD) a 2014/30/EU (elektromagnetická snášenlivost / EMC).
- Tímto prohlašuje společnost Umarex GmbH & Co. KG, že elektrický přístroj ActiveFinder vyhovuje základním požadavkům a dalším ustanovením evropské směrnice o nízkém napětí 2014/35/EU (LVD) a směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU. Kompletní text prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese:
<https://packd.li/II/aaq/in>
- Je třeba dodržovat místní omezení, např. v nemocnicích, letadlech, čerpacích stanicích nebo v blízkosti osob s kardiostimulátory. Existuje možnost nebezpečného ovlivnění nebo poruchy elektronických přístrojů.

Symboly

Obrázek B: Varování před nebezpečným elektrickým napětím: díky nechráněným součástem pod napětím uvnitř tělesa může vzniknout nebezpečné napětí, které vystavuje osoby riziku úrazu elektrickým proudem.

Obrázek C: Třída ochrany II: Zkušební přístroj má zesílenou a dvojitou izolaci.

Obrázek D: Přepěťová kategorie III: Provozní prostředky v pevných instalacích a pro takové případy, v kterých jsou kladeny zvláštní požadavky na spolehlivost a dostupnost provozních prostředků, např. vypínače v pevných instalacích a přístroje pro průmyslové použití s trvalým připojením k pevné instalaci.

1 Vložení baterií (viz obrázek E)

Otevřete přihrádku na baterie a podle symbolů pro instalování vložte baterie. Dbejte přitom na správnou polaritu.



Přístroje je po vložení baterií přímo připraven k provozu. Nemá žádný vypínač a je tudíž vždy aktivní.

Popis přístroje (viz obrázek F)

- | | | |
|-----------------------|----------------------------|--|
| 1 Hrot detektoru | 3 Úchytka na brašnu | 5 Kapesní svítilna |
| 2 Funkce ZOOM zap/vyp | 4 Kapesní svítilna zap/vyp | 6 Přihrádka na baterie na zadní straně |



Před každým použitím přístroj zkontrolujte při známém obodu provozního proudu podle uvedeného napěťového rozsahu přístroje. Aby nedošlo k chybnému měření, zkontrolujte před použitím baterie zapnutí integrované kapesní svítilny. (viz obrázek A)

2 Lokalizace elektrického napětí

Obrázek G: Nasadte hrot detektoru na měřenou oblast (např. kabel, zásuvka atd.). **Obrázek H:** Pokud je úsek pod napětím, rozsvítí se hrot detektoru a zazní signál.



Pro jistotu zkontrolujte všechny tři fázové vodiče (L1, L2, L3), jestli jsou pod napětím!



Při slabém akustickém signálu nebo sníženém výkonu kapesní svítilny vyměňte baterie.

3 Funkce ZOOM

Obrázek I: Pomocí stisknutého tlačítka ZOOM se zvýší citlivost přístroje (24 VAC až 1000 VAC). Napěťová pole na lze na větší vzdálenost lokalizovat tak, že se přístrojem pohybuje nad měřenou oblastí. **Obrázek J:** Pokud je úsek pod napětím, rozsvítí se hrot detektoru a zazní signál.



Mějte na paměti, že i když se neobjeví signál, může být úsek pod napětím. Z důvodu rozdílu v konstrukci zdířky nebo druhu izolace (tloušťka a typ) může dojít k ovlivnění fungování. Za panely a kovovými kryty nelze najít žádné napětí.

Pokyny pro údržbu a ošetřování

Všechny komponenty čistěte lehce navlhčeným hadrem a nepoužívejte žádné čisticí nebo abrazivní prostředky ani rozpouštědla. Před delším skladováním vyjměte baterii/baterie. Skladujte přístroj na čistém, suchém místě.

Technické parametry Technické změny vyhrazeny. 24W27

Indikátor	Dioda
Napěťový rozsah	12 VAC ~ 1000 VAC frekvence 50 ... 60Hz
Přepětová kategorie	CAT IV - 1000 V (nekondenzující) Stupeň znečištění 2
Napájecí zdroj	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Pracovní podmínky	0°C ... 50°C, Vlhkost vzduchu max. 80%rH, nekondenzující, Pracovní výška max. 2000 m
Skladovací podmínky	-10°C ... 60°C, Vlhkost vzduchu max. 80%rH
Rozměry (V x Š x H)	21 x 158 x 25 mm
Hmotnost	48 g (včetně baterie)

Ustanovení EU a likvidace (viz obrázky K)

Přístroj splňuje všechny potřebné normy pro volný pohyb zboží v rámci EU. Tento výrobek je elektrický přístroj a musí být odděleně vytríděn a zlikvidován podle evropské směrnice pro použité elektrické a elektronické přístroje. Další bezpečnostní a dodatkové pokyny najdete na:

<https://packd.li/II/aqv/in>



Lugege käsitsusjuhend, kaasasolev vihik „Garantii- ja lisajuhised“ ja aktuaalne informatsioon ning juhised käesoleva juhendi lõpus esitatud interneti-lingil täielikult läbi. Järgige neis sisalduvaid juhiseid. Käesolev dokument tuleb alles hoida ja seadme edasiandmisel kaasa anda.

Funktsioon/Kasutamine

Kontaktivaba kontrollseade elektripingete (230 VAC) lokaliseerimiseks kaablites, pistikupesades, lambisoklites ja kaitsmetes. Pinge olemasolust antakse märku optiliste ja akustiliste signaalidega.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet eranditult spetsifikatsioonide piires vastavalt selle kasutusotstarbele.
- Mõõteseadmete ja tarvikute puhul pole tegemist lastele mõeldud mänguasjadega. Hoidke lastele kättesaamatult.
- Ümberehitused või muudatused pole seadmel lubatud, seejuures kaotavad luba ning ohutusspetsifikatsioon kehtivuse.
- Ärge laske seadmele mõjuda mehaanilist koormust, ülikõrgeid temperatuure ega tugevat vibratsiooni.
- 24 V/AC või vastavalt 60 V/DC kõrgemate pingetega ümberkäimisel tuleb olla eriti ettevaatlik. Elektrijuhi puudutamisel valitseb neil pingetel juba eluohtliku elektrilöögi oht.
- Kui seade on kaetud niiskuse või muu elektrit juhtiva ainega, siis ei tohi pinget mõõta. Alates > 24 V/AC või vastavalt 60 V/DC pingest valitseb niiskuse tõttu kõrgendatud eluohtlike elektrilöökidest oht.
- Puhastage ja kuivatage seade enne kasutamist.
- Jälgige õues kasutades, et seadet kasutatakse üksnes vastavates ilmastikutingimustes või sobivate kaitsemeetmetega.
- Ülepingekategoorias III (CAT III - 1000 V) ei tohi kontrollseadme ja maa vahel ületada pinget 1000 V.
- Veenduge iga kord enne mõõtmist, et kontrollitav piirkond (nt juhe), kontrollseade ja kasutatavad tarvikud (nt ühendusjuhe) on laitmatus seisukorras. Testige seadet tuntud pingeallikatel (nt 230 V pistikupesa vahelduvvoolu (AC) kontrollimiseks).
- Seadet ei tohi enam kasutada, kui üks või mitu funktsiooni on rivist välja langenud või patarei laeng on nõrk.
- Palun järgige kohalike või vastavalt riiklike ametite ohutusmeetmeid seadme asjakohase kasutamise ja võimalike ettekirjutatud turvavarustuste (nt elektrikukindad) kohta.
- Ärge teostage töid elektriliste seadmete ohtlikus läheduses üksinda ja töötage ainult vastutava elektrispetsialisti korralduse kohaselt.
- Mõõteseadet ei asenda pingevabaduse kahepooluselist kontrolli.
- Seade mõõdab piisava tugevusega elektrostaatiliste väljade olemasolu. Kui välja tugevus on liiga väike, siis võib eksiteerida pinge, ehkki hoiatussignaali ei näidata. Järgmine väljatugevuse mõjutegurite loend ei pruugi olla täielik: varjed, kaabliisolatsioon (liik, tugevus), mõõtekaugus, isolatsioon kasutaja ja mõõtepinna vahel, pistikupesade erikoostekujud, testri ja patarei seisund.

Lisajuhis kasutamise kohta

Järgige tehnilisi ohutusreegleid elektriliste seadmete kallal töötamise kohta, muuhulgas: 1. Vabakslülitamine, 2. Taassisselülitamise vastu kindlustamine, 3. Pingeabaduse kahepooluseline kontrollimine, 4. Maandamine ja lühistamine, 5. Naabruses asuvate pinget juhtivate detailide kindlustamine ja äraatmine.

Ohutusjuhised

Ümberkäimine tehniliku optilise kiirgusega (Saksa OStrV)

LEDi väljumisava (vt joonist A)

- Seade töötab riskigrupi RG 0 (vaba grupp, risk puudub) LEDidega vastavalt fotobioloogilisele ohutusele (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) nende aktuaalsetes väljaannetes.
- Kiirgusvõimsus: Peak-lainepikkus võrdub 456 nm. Keskmised kiirgustihedused on allpool riskigrupi RG0 piirväärtusi.
- LEDide ligipääsetav kiirgus on sihtotstarbekohasel kasutusel ja mõistlikult ettenähtavatel tingimustel inimsilmale ning inimnahale ohutu.

Ohutusjuhised

Elektromagnetilise kiirguse ja elektromagnetiliste häirete käsitlemine

- Mõõteseade täidab elektromagnetiline ühilduvuse eeskirju ja piirväärtusi vastavalt EMC direktiivile 2014/30/EL.
- Mõõteseade vastab turvalisuse huvides elektromagnetilise ühilduvuse eeskirjadele, piirväärtustele ning direktiividele 2014/35/EU (Madalpinge / LVD) ja 2014/30/EU (elektromagnetiline ühilduvus / EMV).
- Siinkohal kinnitab Umarex GmbH & Co. KG, et elektriseade ActiveFinder vastab Euroopa madalpinge direktiivi 2014/35/EU (LVD) ja EMV direktiivi 2014/30/EU olu listele nõuetele ja muudele sätetele. EL-i vastavustunnistuse täisteksti leiata alljärgnevalt internetiaadressilt: <https://packd.li/II/aqv/in>
- Järgida tuleb kohalikke käituspäringuid, näiteks haiglates, lennujaamades, tanklates või südamerütmuritega inimeste läheduses. Elektrooniliste seadmetele võivad tekkida ohtlikud mõjud või häired.

Sümbolid

Joonis B: Hoiatus ohtliku elektripinge eest: Korpuse sisemuses kaitsmata pingetjuhtivate koostedetailide tõttu võib esineda oht, et inimestel valitseb elektrilöögi saamise risk. **Joonis C:** Kaitseklass II: Kontrollseade on varustatud tugevdatud või kahekordse isolatsiooniga.

Joonis D: Ülepingekategooria III: Püsiinstallatsiooniga töövahenditel ja sellistel juhtudel, kus töövahendite usaldusväärsusele ja kasutatavusele esitatakse erilisi nõudeid nagu nt püsiinstallatsiooniga lülitid ja tööstuslikuks kasutuseks mõeldud seadmed, mis on pidevalt püsiinstallatsiooniga ühendatud.

1 Patareide sisestamine (vt joonist E)

Avage patareide kast ja asetage patareid sisse nii, nagu sümbolil näidatud. Pöörake sealjuures tähelepanu õigele polaarsusele.



Seade on pärast patareide sissepanekut vahetult töövalmis. Tal puudub eraldi Sisse-/Välja-lüliti ja on seega alati aktiivne.

Seadme kirjeldus (vt joonist F)

- | | | |
|-------------------------------|-------------------------|----------------------------|
| 1 Detektoritipp | 3 Taskuklõps | 5 Taskulamp |
| 2 ZOOM-funktsioon Sisse/Välja | 4 Taskulamp Sisse/Välja | 6 Patareilaegas tagaküljel |



Kontrollige seade iga kord enne kasutamist tuntud töövooluahelal vastavalt seadmel esitatud pingepiirkonnale üle. Väärmõõtmiste vältimiseks kontrollige enne kasutamist patareid integreeritud taskulambi sisselülitamisega üle. (vt joonist A)

2 Elektripingete lokaliseerimine

Joonis G: Pange detektoritipp kontrollitavasse piirkonda (nt kaabel, pistikupesa vms). **Joonis H:** Pinge olemasolu korral süttib detektoritipp ja kõlab signaal.



Kontrollige ohutuse mõttes pinge olemasolu kõigil kolmel faasijuhil (L1, L2, L3)!



Vahetage nõrga akustilise signaali või taskulambi vähenenud võimsuse korral patareid välja.

3 ZOOM-funktsioon

Joonis I: Allavajutatud ZOOM-klahvi puhul seadme tundlikkus suureneb (24 VAC kuni 1000 VAC). Nii on võimalik pingevälju suuremalt distantsilt lokaliseerida liigutades seadet kontrollitava ala kohal. **Joonis J:** Pinge olemasolu korral süttib detektoritipp ja kõlab signaal.



Pidage silmas, et näidu puudumisest hoolimata võib ikka veel pinge peal olla. Funktsionaalsust võivad mõjutada ühenduspesa erinev ehitusviis või isolatsiooniliik (paksus ja tüüp). Paneelide ja metallist katete tagant ei suudeta pinget tuvastada.

Juhised hoolduse ja hoolitsuse kohta

Puhastage kõik komponendid kergelt niisutatud lapiga ja vältige puhastus-, küürimisvahendite ning lahustite kasutamist. Võtke patareid(d) enne pikemat ladustamist välja. Ladustage seadet puhtas, kuivas kohas.

Tehnilised andmed

Jätame endale õiguse tehnilisteks muudatusteks. 24W27

Indikaator	LED
Pingevahemik	24 VAC ~ 1000 VAC Sagedus 50 ... 60Hz
Ülepingekategooria	CAT III - 1000 V (mittekondenseeruv) Mustumisaste 2
Toitepinge	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Töötingimused	0°C ... 50°C, Õhuniiskus max 80%rH, mittekondenseeruv, Töökõrgus max 2000 m
Ladustamistingimused	-10°C ... 60°C, Õhuniiskus max 80%rH
Mõõtmed (K x L x S)	21 x 158 x 25 mm
Kaal	48 g (koos patareiga)

ELi nõuded ja utiliseerimine (vt jooniseid K)

Seade täidab kõik nõutavad normid vabaks kaubavahetuseks EL-i piires. Käesolev toode on elektriseade ja tuleb vastavalt Euroopa direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta eraldi koguda ning kõrvaldada. Edasised ohutus- ja lisajuhised aadressil: <https://packd.li/II/aaqv/in>



Citiți integral instrucțiunile de exploatare, caietul însoțitor „Indicații privind garanția și indicații suplimentare” precum și informațiile actuale și indicațiile apăsând link-ul de internet de la capătul acestor instrucțiuni. Urmați indicațiile din cuprins. Acest document trebuie păstrat și la predarea mai departe a aparatului.

Funcționare/Utilizare

Aparat de control fără contact pentru localizarea tensiunilor electrice (230 VCA) în cabluri, prize, fasunguri și siguranțe. Prin intermediul unor semnale optice și acustice este indicată prezența unei tensiuni.

Indicații de siguranță

- Utilizați aparatul exclusiv conform destinației sale de utilizare cu respectarea specificațiilor.
- Aparatele de măsură și accesoriile nu constituie o jucărie. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Reconstruirea sau modificarea aparatului nu este admisă, astfel se anulează autorizația și specificațiile de siguranță.
- Nu expuneți aparatul la sarcini mecanice, temperaturi ridicate sau vibrații puternice.
- La manipularea unor tensiuni mai mari de 24 V/AC resp. 60 V/DC este necesară o atenție deosebită. La atingerea conductorilor electrici există, la aceste tensiuni, pericol producerii unui șoc electric cu potențial letal iminent.
- Dacă aparatul este acoperit de umiditate sau de alte reziduuri conductoare, nu trebuie să se lucreze sub tensiune. De la o tensiune de > 24VAC V/AC resp. 60 V/DC există, din cauza umidității, un pericol sporit de producere a unui șoc electric posibil letal.
- Curățați și uscați aparatul înainte de utilizare.
- Atunci când utilizați echipamentul în exterior, acordați atenție ca aparatul să fie utilizat numai în condiții de mediu corespunzătoare resp. cu adoptarea măsurilor de protecție adecvate.
- În categoria de supratensiune III (CAT III - 1000 V) nu trebuie să fie depășită tensiunea de 1000 V între aparatul de control și pământ.
- Asigurați-vă înaintea fiecărei măsurători că obiectul de verificat (de ex. cablu conductor), aparatul de verificare și accesoriile utilizate (de ex. cablu conector) se află în stare ireproșabilă. Testați aparatul la surse cunoscute de tensiune (de ex. priză de 230 V pentru verificarea CA).
- Aparatul nu trebuie să mai fie folosit atunci când una sau mai multe dintre funcțiile acestuia s-au defectat sau nivelul de încărcare a bateriilor este redus.
- Respectați prevederile de siguranță locale resp. ale autorităților naționale pentru utilizarea conformă a aparatului și eventual a echipamentelor de siguranță recomandate (de ex. mănuși electrician).
- Nu executați singur/ă lucrările în apropierea instalațiilor electrice periculoase și numai conform instrucțiunilor unui specialist electronist responsabil.
- Aparatul de măsură nu înlocuiește verificarea la doi poli a lipsei tensiunii.
- Aparatul măsoară prezența câmpurilor electrostatice la o intensitate suficientă. Dacă această intensitate a câmpului este prea redusă mai poate exista tensiune, chiar dacă nu este indicat un semnal de avertizare. Următoarea listă de factori de influență asupra intensității câmpului nu ridică pretenții în privința integrității: Ecranări, izolări de cablu (tip, grosime), distanță de măsurare, izolare resp. utilizator și suprafață masă, forme constructive speciale ale prizelor, starea testerului și a bateriilor.

Indicații suplimentar pentru utilizare

Respectați regulile tehnice de siguranță pentru lucrul la instalațiile electrice, printre altele: 1. Eliberarea, 2. asigurarea contra repornirii, 3. Verificați lipsa tensiunii la cei doi poli, 4. Împământarea și scurtcircuitarea, 5. asigurarea și acoperirea părților conductoare de tensiune învecinate.

Indicații de siguranță

Manipularea cu razele optice artificiale OStrV

Orificiu LED (vezi imaginea A)

- Aparatul lucrează cu LED-uri din grupul de risc RG 0 (grupă liberă, fără risc) conform standardelor în vigoare pentru siguranța fotobiologică (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) în edițiile actuale ale acesteia.
- Putere raze: nivel lungime unde egal cu 456 nm. Densitatea medie a razelor se situează sub valorile limită ale grupului de risc RG0.
- Razele de acces a ledurilor nu sunt periculoase pentru ochiul uman și pielea umană în cazul utilizării conforme cu destinația și în cazul deservirii în mod rezonabil și previzibil.

Indicații de siguranță

Manipularea razelor electromagnetice și a perturbațiilor electromagnetice

- Aparatul de măsură respectă reglementările și valorile limită pentru compatibilitatea electromagnetică conform directivei EMV 2014/30/UE.
- Aparatul de măsurare respectă prescripțiile și valorile limită pentru siguranța și compatibilitatea electromagnetică conform directivei 2014/35/UE (tensiune joasă/LVD) și 2014/30/UE (compatibilitate electromagnetică / CEM).
- Prin prezenta Umarex GmbH & Co. KG, declară că aparatul electronic ActiveFinder corespunde cerințelor esențiale și reglementărilor suplimentare ale directivei privind tensiunea joasă 2014/35/UE (LVD) și directivei CEM 2014/30/UE. Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: <https://packd.li/ll/aqv/in>
- Trebuie respectate limitările locale de funcționare de ex. în spitale, în aeroporturi, la benzinării, sau în apropierea persoanelor cu stimuloare cardiace. Există și posibilitatea unor influențe periculoase sau perturbații ale aparatelor electronice.

Simboluri

Imaginea B: Avertisment privind tensiunea electrică periculoasă:

Componentele neprotejate, sub tensiune din interiorul carcasei pot genera un pericol semnificativ de expunere a persoanelor riscului producerii unui șoc electric. **Imaginea C:** Clasa de protecție II: Aparatul de control dispune de o izolație consolidată sau dublată. **Imaginea D:** Categorie de supratensiune III: Mijloc de exploatare în instalații fixe și în cazurile în care sunt formulate cerințe speciale privind fiabilitatea și disponibilitatea mijlocului de exploatare, de ex. comutatoare în instalații fixe și aparate pentru uz industrial cu conexiune permanentă la instalația fixă.

1 Introducerea bateriilor (vezi imaginea E)

Se deschide compartimentul de baterii și se introduc bateriile conform simbolurilor de instalare. Se va respecta polaritatea corectă.



După introducerea bateriilor, aparatul este gata de utilizare. Nu dispune de nici un întrerupător Pornit/Oprit și de aceea este întotdeauna activ.

Descrierea aparatului (vezi imaginea F)

- | | | |
|-------------------------------|--------------------------------|---|
| 1 Vârf detector | 3 Clemă de prindere la buzunar | 5 Lanternă |
| 2 Funcție ZOOM pornită/oprită | 4 Lanternă pornită/oprită | 6 Compartiment pentru baterii pe partea posterioară |



Înainte de fiecare utilizări, verificați aparatul într-un circuit electric funcțional cunoscut conform intervalului de tensiune indicat al aparatului. Pentru a evita măsurătorile eronate, verificați bateriile înainte de utilizării prin pornirea lanternei integrate. (vezi imaginea A)

2 Localizarea tensiunilor electrice

Imaginea G: Așezați vârful detector pe zona de verificat (de ex. cablu, priză, etc.).

Imaginea H: Dacă există tensiune, vârful detector luminează și este emis un semnal.



Pentru siguranță verificați toate cele trei conductoare (L1, L2, L3) în privința existenței tensiunii!



În cazul unui semnal acustic slab sau al unei puteri reduse a lanternei, înlocuiți bateriile.

3 Funcție ZOOM

Imaginea I: Cu tasta ZOOM apăsată, este sporită sensibilitatea aparatului (24 VCA până la 1000 VCA). Astfel pot fi localizate câmpuri de tensiune de la o distanță mai mare, mișcând aparatul deasupra zonei de verificat. **Imaginea J:** Dacă există tensiune, vârful detector luminează și este emis un semnal.



Țineți cont de faptul că în ciuda menținerii afișajului închis, poate fi totuși prezentă tensiune. Din cauza diferențelor între tipurile constructive ale buclei de conectare sau a tipului de izolație (grosime și tip), funcționalitatea poate fi influențată. În spatele panourilor și a acoperitoarelor magnetice poate să nu fie recunoscută tensiunea.

Indicații privind întreținerea și îngrijirea

Curățați toate componentele cu o lavetă ușor umedă și evitați utilizarea de agenți de curățare, abrazivi și de dizolvare. Scoateți bateria/iile înainte a unei depozitări de durată. Depozitați aparatul la un loc curat, uscat.

Date tehnice

Ne rezervăm dreptul să efectuăm modificări tehnice. 24W27

Indicator	LED
Interval tensiune	12 VCA ~ 1000 VCA Frecvență 50 ... 60Hz
Categorie supratensiune	CAT III - 1000 V (non-condensare) Grad murdărire 2
Alimentare energie	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Condiții de lucru	0°C ... 50°C, Umiditate aer max. 80%rH, fără formare condens, înălțime de lucru max. 2000 m
Condiții de depozitare	-10°C ... 60°C, Umiditate aer max. 80%rH
Dimensiuni (Î x L x A)	21 x 158 x 25 mm
Greutate	48 g (incl. baterii)

Prevederile UE și debarasarea (vezi imaginile K)

Aparatul respectă toate normele necesare pentru circulația liberă a mărfii pe teritoriul UE. Acest produs este un aparat electric și trebuie colectat separat și debarasat în conformitate cu normativa europeană pentru aparate uzate electronice și electrice. Pentru alte indicații privind siguranța și indicații suplimentare vizitați: <https://packd.li/II/aqv/in>



Прочетете изцяло ръководството за експлоатация, приложената брошура „Гаранционни и допълнителни инструкции“, както и актуалната информация и указанията в препратката към интернет в края на това ръководство. Следвайте съдържащите се в тях инструкции. Този документ трябва да бъде съхранен и да бъде предаден при предаването на устройството.

Функция/Използване

Безконтактно контролно устройство за локализиране на електрически напрежения (230 VAC) в кабели, контактни гнезда, фасунги на лампи и предпазители. Чрез оптични и акустични сигнали се показва дали има напрежение.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда единствено съгласно предназначението за употреба в рамките на спецификациите.
- Измервателните уреди и принадлежностите не са играчки за деца. Да се съхраняват на място, недостъпно за деца.
- Не се допускат модификации и изменения на уреда. Това ще доведе до невалидност на разрешителното и спецификацията за безопасност.
- Не подлагайте устройството на механично натоварване, твърде високи температури или на силни вибрации.
- При боравене с напрежения по-високи от 24 VAC съответно 60 V/DC трябва да се внимава особено. При докосване на електрически проводници при тези напрежения вече съществува опасност за живота поради токов удар.
- Ако приборът е овлажен с влага или други проводящи остатъци, не трябва да се работи под напрежение. От напрежение > 24 V/AC съответно 60 V/DC поради влагата съществува повишена опасност от опасни за живота токови удари.
- Почистете и изсушете прибора преди да го използвате.
- При използване навън обърнете внимание устройството да се използва само при съответни метеорологични условия, съответно при подходящи защитни мерки.
- В категория за превишено напрежение III (CAT III - 1000 V) не трябва да се превишава напрежението 1000 V между контролното устройство и земя.
- Уверете се преди всяко измерване, че измерваната област (например проводник), изпитателният прибор и използваните аксесоари (например свързващ проводник) се намират в безупречно състояние. Проверете прибора на познати източници на напрежение (например 230 V-щепселна розетка за АС-тестване).
- Уредът не трябва да се използва повече, ако една или няколко функции откажат или ако зарядът на батериите е нисък.
- Моля, съблюдавайте превантивните мерки за безопасност на местните, съотв. националните власти за правилно използване на уреда и евентуално предписаните предпазни съоръжения (напр. предпазни ръкавици за електротехници).
- Не извършвайте работите в опасна близост до електрическите инсталации сами и ги извършвайте само след инструктаж от отговорния електротехник.
- Измервателният уред не замества проверката на двата полюса за неналичие на напрежение.
- Устройството измерва наличието на електростатични полета с достатъчна сила. Ако тази сила на полето е прекалено ниска, е възможно да е налице напрежение, въпреки че не се показва предупредителен сигнал. Следният списък на факторите, влияещи върху силата на полето, не е изчерпателен: екранирания, изолации на кабели (вид, сила), разстояние на измерването, изолация между потребителя и равнината на масата, специални конструкции на контактите, състояние на тестера и батериите.

Допълнителни указания за употреба

Съблюдавайте техническите правила за безопасност за работа по електрически инсталации, които между другото включват: 1. Свободно включване, 2. Обезопасяване срещу повторно включване, 3. Двуполусна проверка на свободата на напрежението, 4. Заземяване и свързване на късо, 5. Обезопасяване и изолиране на съседните токопровеждащи детайли.

Инструкции за безопасност

Работа с изкуствено, оптично лъчение OStrV

Изходен отвор LED (вижте фигура A)

- Уредът работи със светодиоди от рискова група RG 0 (свободна група, без наличие на риск) в съответствие с валидните стандарти за фотобиологична безопасност (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) в техните актуални редакции.
- Мощност на излъчване: пикова дължина на вълната 456 nm. Средните плътности на лъчите са под граничните стойности за рискова група RG0.
- Достъпното лъчение на светодиодите не е опасно за човешкото око и човешката кожа при употреба по предназначение и при разумно предвидими условия.

Инструкции за безопасност

Работа с електромагнитно лъчение и електромагнитни смущения

- Измервателният уред спазва предписанията и граничните стойности за електромагнитната съвместимост съгласно Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост.
- Измервателният уред съответства на предписанията и граничните стойности за безопасност и електромагнитна съвместимост съгласно Директива 2014/35/ЕС (ниско напрежение/LVD) и Директива 2014/30/ЕС (електромагнитна съвместимост/EMC).
- С настоящото Umarex GmbH & Co. KG декларира, че електрическият уред ActivFinder съответства на съществените изисквания и останалите разпоредби на Директива 2014/35/ЕС относно електрически съоръжения, предназначени за използване в определени граници на напрежението (LVD), и Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е достъпен на следния интернет адрес:
<https://packd.li/II/aqv/in>
- Трябва да се спазват локалните ограничения в работата, като напр. в болници, в самолети, на бензиностанции или в близост до лица с пейсмейкъри. Съществува възможност за опасно влияние или неизправност на електронните уреди.

Символи

Фигура B: Предупреждение за опасно електрическо напрежение: Поради незащитени конструктивни детайли под напрежение във вътрешността на корпуса може да се създаде достатъчна опасност хората да бъдат изложени на риска от електрически удар. **Фигура C:** Клас на защита II: Контролното устройство разполага с усилена или двойна изолация. **Фигура D:** Категория на превишено напрежение III: Технологични средства във фиксирани инсталации и в такива случаи, в които се поставят специални изисквания към надеждността и готовността за работа на технологичните средства, например прекъсвач във фиксирани инсталации и устройства за индустриална употреба с постоянно свързване към фиксираната инсталация.

1 Поставяне на батериите (вижте фигура E)

Отворите гнездото за батерии и поставете батериите според инсталационните символи. При това следете за правилна полярност.



Устройството е готово за работа веднага след поставяне на батериите. То не разполага с отделен превключвател Вкл/Изкл и поради това винаги е активно.

Описание на уреда (вижте фигура F)

- | | | |
|-------------------------|---------------------------|------------------------------|
| 1 Детекторен връх | 3 Джобен клипс | 5 Джобно фенерче |
| 2 ZOOM функция Вкл/Изкл | 4 Джобно фенерче Вкл/Изкл | 6 Гнездо за батерии на гърба |



Преди всяко използване проверявайте устройството в познат работен токов контур съгласно посочения диапазон на напрежение на устройството. За да избегнете неправилни измервания, преди употреба проверявайте батериите чрез включване на интегрираното джобно фенерче. (вижте фигура A)

2 Локализиране на електрически напрежения

Фигура G: Поставете детекторния връх върху проверяваната област (например кабел, контактно гнездо и др.). **Фигура H:** Ако е налице напрежение, детекторният връх светва и прозвучава сигнал.



Проверете за сигурност и трите фазови проводника (L1, L2, L3) за налично напрежение!



При слаб акустичен сигнал или намалена мощност на джобното фенерче подменете батериите.

3 ZOOM функция

Фигура I: При натиснат ZOOM-бутон чувствителността на устройството се повишава (24 VAC до 1000 VAC). Така могат да се локализира полета напрежение на по-голямо разстояние, като устройството се движи над проверяваната зона.

Фигура J: Ако е налице напрежение, детекторният връх светва и прозвучава сигнал.



Вземете предвид, че въпреки липсата на показание все още може да е налице напрежение. Поради разлики в конструкцията на свързващата бухса или вида на изолацията (дебелина и вид) може да има отрицателно влияние върху функционирането. Зад панели и метални капаци не може да се разпознае напрежение.

Указания за техническо обслужване и поддръжка

Почиствайте всички компоненти с леко навлажнена кърпа и избягвайте използването на почистващи и абразивни препарати и разтворители. Сваляйте батерията/батериите преди продължително съхранение. Съхранявайте уреда на чисто и сухо място.

Технически характеристики

Запазва се правото за технически изменения. 24W27

Индикатор	LED
Диапазон на напрежение	24 VAC ~ 1000 VAC, Честота 50 ... 60Hz
Категория превишено напрежение	CAT III - 1000 V (не кондензиращо) Степен на замърсяване 2
Електрозахранване	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Условия на работа	0°C ... 50°C, Относителна влажност на въздуха макс. 80%, Без наличие на конденз, Работна височина макс. 2000 m
Условия за съхранение	-10°C ... 60°C, Относителна влажност на въздуха макс. 80%
Размери (В x Ш x Д)	21 x 158 x 25 mm
Тегло	48 г (вкл. батерии)

ЕС-разпоредби и изхвърляне (вижте фигури K)

Уредът изпълнява всички необходими стандарти за свободно движение на стоки в рамките на ЕС. Този продукт е електрически уред и трябва да се събира и изхвърля съгласно европейската директива относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (OEEO). Още инструкции за безопасност и допълнителни указания ще намерите на адрес:

<https://packd.li/ll/aqv/in>



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, το συνημμένο τεύχος „Εγγύηση και πρόσθετες υποδείξεις” καθώς και τις τρέχουσες πληροφορίες και υποδείξεις στον σύνδεσμο διαδικτύου στο τέλος αυτών των οδηγιών. Τηρείτε τις αναφερόμενες οδηγίες. Αυτές οι οδηγίες θα πρέπει να φυλάσσονται και να παραδίδονται μαζί με τη συσκευή στον επόμενο χρήστη.

Λειτουργία/Τρόπος χρήσης

Χωρίς επαφή συσκευή ελέγχου για τον εντοπισμό ηλεκτρικής τάσης (230 VAC) σε καλώδια, πρίζες, ντουί λαμπτήρων και ασφάλειες. Με οπτικά και ακουστικά σήματα εμφανίζεται αν υπάρχει τάση.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με τον σκοπό χρήσης εντός των προδιαγραφών.
- Οι συσκευές και ο εξοπλισμός δεν είναι παιχνίδι. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
- Προσθήκες ή τροποποιήσεις στη συσκευή δεν επιτρέπονται. Στις περιπτώσεις αυτές ακυρώνονται οι άδειες και οι προδιαγραφές ασφαλείας.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε μηχανική καταπόνηση, πολύ υψηλές θερμοκρασίες ή έντονους κραδασμούς.
- Κατά την εργασία με τάση πάνω από 24 V/AC ή 60 V/DC απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή. Εάν υπάρξει επαφή με τους ηλεκτρικούς αγωγούς, σε αυτές τις τάσεις υπάρχει θανάσιμος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Εάν η συσκευή έχει στην επιφάνειά της υγρασία ή άλλα αγωγίμα κατάλοιπα, δεν επιτρέπεται η εργασία υπό ηλεκτρική τάση. Σε τάση πάνω από > 24 V AC ή 60 V/DC υπάρχει λόγω της υγρασίας αυξημένος κίνδυνος θανάσιμης ηλεκτροπληξίας.
- Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή πριν τη χρήση.
- Προσέξτε κατά τη χρήση σε εξωτερικούς χώρους ώστε η συσκευή να χρησιμοποιείται μόνο σε κατάλληλες καιρικές συνθήκες και με τα κατάλληλα μέτρα προστασίας.
- Στην κατηγορία υπέρτασης III (CAT III - 1000 V) δεν επιτρέπεται να παρατηρείται υπέρβαση της τάσης των 1000 V μεταξύ συσκευής ελέγχου και γείωσης.
- Βεβαιωθείτε πριν από κάθε μέτρηση ότι η προς έλεγχο περιοχή (π.χ. καλώδιο), η συσκευή ελέγχου και τα πρόσθετα εξαρτήματα (π.χ. καλώδιο σύνδεσης) βρίσκονται σε άριστη κατάσταση. Δοκιμάστε τη συσκευή σε γνωστές πηγές τάσης (π.χ. πρίζα 230 V για έλεγχο AC).
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται πλέον, εφόσον υπάρξει βλάβη σε μία ή περισσότερες λειτουργίες ή εξασθενήσει η μπαταρία.
- Τηρείτε πάντοτε τις διατάξεις για την ασφάλεια τοπικών ή εθνικών αρχών σχετικά με την ορθή χρήση της συσκευής και χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό ασφαλείας που ενδεχομένως προβλέπεται (π.χ. γάντια ηλεκτρολόγου).
- Όταν βρίσκεστε επικίνδυνα κοντά σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις διεξάγετε εργασίες μόνο υπό τις οδηγίες υπεύθυνου ηλεκτρολόγου και ποτέ μόνοι.
- Η συσκευή μέτρησης δεν υποκαθιστά τον διπολικό έλεγχο για απουσία τάσης.
- Η συσκευή μετρά την παρουσία ηλεκτροστατικών πεδίων επαρκούς ισχύος. Εάν αυτή η ισχύς του πεδίου είναι ασθενής, ενδέχεται να συνεχίζει να υφίσταται τάση, παρόλο που δεν εμφανίζεται προειδοποιητικό σήμα. Η ακόλουθη λίστα των παραγόντων που επηρεάζουν την ισχύ του πεδίου δεν θα πρέπει να θεωρηθεί ως πλήρης: Θωρακισίες, μόνωση καλωδίων (είδος, ισχύς), απόσταση μέτρησης, μόνωση μεταξύ χρήστη και επιφάνειας γείωσης, ειδικές κατασκευές πριζών, κατάσταση του δοκιμαστικού και των μπαταριών.

Πρόσθετη συμβουλή για τη χρήση

Ακολουθείτε τους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας για την εκτέλεση εργασιών σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις, μεταξύ άλλων τα εξής: 1. Θέση εκτός τάσης, 2. ασφάλιση έναντι επανενεργοποίησης, 3. διπολικός έλεγχος για απουσία τάσης, 4. Γείωση και βραχυκύκλωση, 5. Ασφάλιση και κάλυψη παρακείμενων ηλεκτροφόρων μερών.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αντιμετώπιση της τεχνητής, οπτικής ακτινοβολίας OStrV

Άνοιγμα εξόδου LED (βλ. εικόνα Α)

- Η συσκευή λειτουργεί με LED της ομάδας κινδύνου RG 0 (ελεύθερη ομάδα, χωρίς κίνδυνο) σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα για φωτοβιολογική ασφάλεια (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) στις εκάστοτε ισχύουσες εκδόσεις.
- Ισχύς ακτινοβολίας: Κορυφή μήκους κύματος ίση με 456 nm. Οι μεσαίες εντάσεις ακτινοβολίας βρίσκονται κάτω από τις οριακές τιμές της ομάδας κινδύνου RG0.
- Η συνήθης ακτινοβολία των LED είναι ακίνδυνη για το ανθρώπινο μάτι και το ανθρώπινο δέρμα εφόσον χρησιμοποιείται σωστά και υπό ελεγχόμενες συνθήκες.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αντιμετώπιση της ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας και των ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών

- Η συσκευή μέτρησης τηρεί τις προδιαγραφές και οριακές τιμές περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας σύμφωνα με την Οδηγία ΗΜΣ 2014/30/ΕΕ.
- Η συσκευή μέτρησης τηρεί τις προδιαγραφές και τις οριακές τιμές περί ασφάλειας και ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας σύμφωνα με τις οδηγίες 2014/35/ΕΕ (Χαμηλή τάση / OXT) και 2014/30/ΕΕ (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα / ΗΜΣ).
- Η Umarex GmbH & Co. KG δηλώνει ότι, η ηλεκτρική συσκευή ActiveFinder ανταποκρίνεται στις βασικές απαιτήσεις και τους άλλους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Οδηγίας περί χαμηλής τάσης 2014/35/ΕΕ (OXT) και της Οδηγίας περί ΗΜΣ 2014/30/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη διεύθυνση στο διαδίκτυο:

<https://packd.li/l/aqv/in>

- Θα πρέπει να δίνεται προσοχή στους κατά τόπους περιορισμούς της λειτουργίας των συσκευών π.χ. σε νοσοκομεία ή αεροπλάνα., σε πρατήρια καυσίμων, ή κοντά σε άτομα με βηματοδότη. Υπάρχει πιθανότητα εμφάνιση βλαβών ή αρνητικής επίδρασης από και μέσω ηλεκτρονικών συσκευών.

Σύμβολα

Εικόνα Β: Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση: Από μη προστατευμένα, ηλεκτροφόρα εξαρτήματα στο εσωτερικό του περιβλήματος ενδέχεται να προκύψει κίνδυνος και να εκτεθούν άτομα σε ηλεκτροπληξία. **Εικόνα C:** Κατηγορία προστασίας II: Η συσκευή ελέγχου διαθέτει ενισχυμένη ή διπλή μόνωση. **Εικόνα D:** Κατηγορία υπέρτασης III: Λειτουργικά μέσα σε σταθερές εγκαταστάσεις και για περιπτώσεις, στις οποίες τίθενται ιδιαίτερες απαιτήσεις για την αξιοπιστία και τη διαθεσιμότητα λειτουργικών μέσων, π.χ. διακόπτες σε σταθερές εγκαταστάσεις και συσκευές για βιομηχανική χρήση με συνεχή σύνδεση στη σταθερή εγκατάσταση.

1 Τοποθέτηση των μπαταριών (βλ. εικόνα Ε)

Ανοίξτε τη θήκη μπαταρίας και τοποθετήστε τις μπαταρίες σύμφωνα με τα σύμβολα εγκατάστασης. Προσέξτε τη σωστή πολικότητα.



Η συσκευή είναι αμέσως έτοιμη για χρήση μετά την τοποθέτηση των μπαταριών. Δε διαθέτει ξεχωριστό διακόπτη On/Off και συνεπώς είναι πάντα ενεργοποιημένη.

Περιγραφή συσκευής (βλ. εικόνα F)

- | | | |
|--------------------------|----------------|-----------------------------------|
| 1 Ακίδα ανίχνευσης | 3 Κλιπ τσάντας | 5 Φακός |
| 2 Λειτουργία ZOOM On/Off | 4 Φακός On/Off | 6 Θήκη μπαταρίας στην πίσω πλευρά |



Ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση σε ένα γνωστό ηλεκτρικό κύκλωμα λειτουργίας σύμφωνα με την αναφερόμενη περιοχή τάσης της συσκευής. Για να αποφευχθούν λανθασμένες μετρήσεις, ελέγχετε τις μπαταρίες πριν τη χρήση ενεργοποιώντας τον ενσωματωμένο φακό. (βλ. εικόνα Α)

2 Εντοπισμός ηλεκτρικής τάσης

Εικόνα G: Τοποθετήστε την ακίδα ανίχνευσης επάνω στην προς έλεγχο περιοχή (π.χ. καλώδιο, πρίζα κτλ.). **Εικόνα H:** Εάν υπάρχει τάση, ανάβει η ακίδα ανίχνευσης και ακούγεται ένα σήμα.



Ελέγξτε για ασφάλεια και τα τρία καλώδια φάσης (L1, L2, L3) αν φέρουν τάση!



Αντικαταστήστε τις μπαταρίες εάν υπάρξει αδύναμο ακουστικό σήμα ή μειωμένη απόδοση του φακού.

3 Λειτουργία ZOOM

Εικόνα I: Με πιεσμένο το πλήκτρο ZOOM αυξάνεται η ευαισθησία της συσκευής (24 VAC έως 1000 VAC). Έτσι μπορούν να εντοπιστούν πεδία τάσης σε μεγαλύτερη απόσταση, καθώς η συσκευή κινείται πάνω από την προς έλεγχο περιοχή.

Εικόνα J: Εάν υπάρχει τάση, ανάβει η ακίδα ανίχνευσης και ακούγεται ένα σήμα.



Προσέξτε ότι παρά το σβήσιμο της ένδειξης ενδέχεται να συνεχίζει να υφίσταται τάση. Λόγω διαφορών του τύπου κατασκευής της υποδοχής σύνδεσης ή του είδους της μόνωσης (πάχος και τύπος) ενδέχεται να επηρεαστεί η λειτουργία. Πίσω από πάνελ και μεταλλικά καλύμματα δεν είναι δυνατό να αναγνωριστεί τάση.

Οδηγίες σχετικά με τη συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίζετε όλα τα στοιχεία με ένα ελαφρώς υγρό πανί και αποφεύγετε τη χρήση δραστικών καθαριστικών και διαλυτικών μέσων. Αφαιρείτε την/τις μπαταρία/ες πριν από μία αποθήκευση μεγάλης διάρκειας. Αποθηκεύετε τη συσκευή σε έναν καθαρό, ξηρό χώρο.

Τεχνικά χαρακτηριστικά Με επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών. 24W27

Δείκτης	Λυχνία LED
Περιοχή τάσης	24 VAC ~ 1000 VAC Συχνότητα 50 ... 60Hz
Κατηγορία υπέρτασης	CAT III - 1000V (όχι σε συμπίκνωση) Βαθμός ρύπανσης 2
Τροφοδοσία ρεύματος	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Συνθήκες εργασίας	0°C ... 50°C, Υγρασία αέρα μέγ. 80%rH, χωρίς συμπύκνωση, Ύψος εργασίας μέγ. 2000 m
Συνθήκες αποθήκευσης	-10°C ... 60°C, Υγρασία αέρα μέγ. 80%rH
Διαστάσεις (Υ x Π x Β)	21 x 158 x 25 mm
Βάρος	48 g (με μπαταρίες)

Κανονισμοί ΕΕ και απόρριψη (βλ. εικόνες Κ)

Η συσκευή πληροί όλα τα αναγκαία πρότυπα για την ελεύθερη κυκλοφορία προϊόντων εντός της ΕΕ. Το παρόν προϊόν είναι μία ηλεκτρική συσκευή και πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά και να απορρίπτεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία περί Ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών. Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας και πρόσθετες υποδείξεις στην ιστοσελίδα:

<https://packd.li/ll/aqv/in>



V celoti preberite navodila za uporabo, priloženo knjižico „Garancijski in dodatni napotki“ ter aktualne informacije in napotke na spletni povezavi na koncu teh navodil. Upoštevajte vsebovana navodila. Ta dokument je treba shraniti in ga izročiti novemu lastniku ob predaji naprave.

Funkcija/Uporaba

Brezstična preizkuševalna naprava za iskanje električnih napetosti (230 VAC) v kablji, vtičnicah, okovih žarnic in varovalkah. Z optičnimi in zvočnimi signali je prikazano, ali je napetost prisotna.

Varnostni napotki

- Napravo uporabljajte izključno v skladu z njenim namenom in tehničnimi specifikacijami.
- Merilne naprave in dodatki niso otroška igrača. Hranite jih nedostopno otrokom.
- Preureditve ali spremembe na napravi niso dovoljene; v tem primeru uporabno dovoljenje in varnostne specifikacije prenehajo veljati.
- Naprave ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam, visokim temperaturam ali močnim vibracijam.
- Pri ravnanju z napetostmi nad 24 V/AC oz. 60 V/DC morate biti zelo pozorni. Ob dotiku električnih prevodnikov že pri teh napetostih obstaja nevarnost življenjsko nevarnih električnih udarov.
- Če so na napravi vlaga ali drugi prevodni ostanki, ni dovoljeno delati pod napetostjo. Pri napetosti nad > 24 V/AC oz. 60 V/DC zaradi vlage obstaja povečana nevarnost življenjsko nevarnih električnih udarov.
- Napravo pred uporabo očistite in osušite.
- Pri uporabi na prostem pazite, da napravo uporabljate samo pri ustreznih vremenskih pogojih oz. pri ustreznih zaščitnih ukrepih.
- V prenapetostni kategoriji III (CAT III - 1000 V) med preizkuševalno napravo in ozemljitvijo ni dovoljeno prekoračiti napetosti 1000 V.
- Pred vsako meritvijo se prepričajte, ali so preizkuševano območje (npr. vod), preizkuševalna naprava in uporabljeni dodatki (npr. priključni vod) v brezhibnem stanju. Napravo preizkusite na poznanih virih napetosti (npr. 230-voltna vtičnica za preizkušanje izmeničnega toka).
- Naprave ni več dovoljeno uporabljati, če se pokvari ena ali več funkcij ali je baterija prešibka.
- Upoštevajte varnostne ukrepe lokalnih oz. nacionalnih oblasti za pravilno ravnanje naprave ter uporabljajte morebitno predpisano varnostno opremo (npr. rokavice za električarje).
- Del v bližini nevarnih električnih naprav ne izvajajte sami in vselej samo po navodilih odgovornega električarja.
- Merilnik ne nadomesti dvopolnega preizkušanja breznapetostnega stanja.
- Naprava meri prisotnost električnih polj zadostne jakosti. Če je ta jakost polja premajhna, je lahko napetost še vedno prisotna, čeprav opozorilni signal ni prikazan. Naslednji seznam dejavnikov, ki vplivajo na jakost polja, ni popoln: oklopi, izolacije kablov (vrsta, debelina), merilna razdalja, izolacija med uporabnikom in merilno površino, posebne izvedbe vtičnic, stanje preizkuševalnika in baterij.

Dodatni napotek za uporabo

Upoštevajte tehnične varnostne predpise za delo z električnimi napravami, med drugim: 1. sprostiti, 2. zavarovati pred ponovnim vklopom, 3. preveriti breznapetostno stanje na obeh polih, 4. ozemljiti in kratko vezati, 5. sosednje dele, ki prevajajo napetost, zavarovati in prekriti.

Varnostni napotki

Ravnanje z umetnim, optičnim sevanjem OStrV

Izstopna odprtina za LED (glejte sliko A)

- Naprava uporablja LED-sijalke skupine tveganja RG 0 (prosta skupine, brez tveganja) v skladu z veljavnimi standardi za fotobiološko varnost (EN 62471:2008-09 in nadaljnje / IEC/TR 62471:2006-07 in nadaljnje) v njihovih trenutnih različicah.
- Moč sevanja: Največja valovna dolžina je 456 nm. Srednje gostote sevanja so pod mejno vrednostjo skupine tveganja RG0.
- Dostopno sevanje LED-sijalk je pri pravilni uporabi in pod predvidljivimi pogoji neškodljivo za človeško oko in kožo.

Varnostni napotki

Ravnanje z elektromagnetnim sevanjem in elektromagnetnimi motnjami

- Merilnik je v skladu s predpisi in mejnimi vrednostmi za elektromagnetno združljivost v skladu z Direktivo o EMZ 2014/30/EU.
- Naprava je v skladu s predpisi in mejnimi vrednostmi za varnost in elektromagnetno združljivost v skladu z Direktivama 2014/35/EU (nizka napetost) in 2014/30/EU (elektromagnetna združljivost/EMZ).
- Podjetje Umarex GmbH & Co. KG izjavlja, da je električna naprava ActiveFinder v skladu z bistvenimi zahtevami evropske nizkonapetostne Direktive 2014/35/EU in EMZ-Direktive 2014/30/EU. Celotno besedilo EU-izjave o skladnosti najdete na naslednjem spletnem naslovu: <https://packd.li/ll/aqv/in>
- Upoštevati je treba lokalne obratovalne omejitve npr. v bolnišnicah, na letalih, bencinskih črpalkah ali v bližini oseb s srčnim spodbujevalnikom. Obstaja možnost nevarnega vplivanja ali motenj elektronskih naprav.

Simboli

Slika B: Opozorilo pred nevarno električno napetostjo: Zaradi nezaščitenih delov v notranjosti ohišja, ki so pod napetostjo, obstaja za ljudi nevarnost električnega udara. **Slika C:** Razred zaščite II: Preizkuševalna naprava ima oječano ali dvojno izolacijo. **Slika D:** Prenapetostna kategorija III: Obratovalna sredstva v fiksnih inštalacijah in za takšne namene, v katerih obstajajo posebne zahteve glede zanesljivosti in razpoložljivosti obratovalnih sredstev, kot so npr. stikala v fiksnih inštalacijah in naprave za industrijsko uporabo za trajni priklop na fiksno inštalacijo.

1 Vstavljanje baterij (glejte sliko E)

Odprite predal za baterije in baterije vstavite skladno s simboli za namestitve. Pri tem bodite pozorni na pravilno polarnost.



Ko v napravo vstavite baterije, jo lahko začnete takoj uporabljati. Naprava nima posebnega stikala za vklop/izklop in je zato vedno vključena.

Opis naprave (glejte sliko F)

- | | | |
|------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Konica detektorja | 3 Sponka za torbo | 5 Žepna svetilka |
| 2 Funkcija ZOOM vklop/izklop | 4 Žepna svetilka vklop/izklop | 6 Predal za baterije na zadnji strani |



Pred vsako uporabo preverite napravo na znanem obratovalnem tokokrogu v skladu z navedenim napetostnim območjem naprave. Da preprečite napačne meritve, pred uporabo preverite baterije tako, da vključite vgrajeno žepno svetilko. (glejte sliko A)

2 Iskanje električnih napetosti

Slika G: Konico detektorja postavite na območje, ki ga želite preveriti (npr. kabel, vtičnica itd.). **Slika H:** Če je napetost prisotna, zasveti konica detektorja in oglasi se signal.



Da boste prepričani, preverite napetost v vseh treh faznih prevodnikih (L1, L2, L3)!



Pri šibkem zvočnem signalu ali zmanjšani moči žepne svetilke zamenjajte baterije.

3 Funkcija ZOOM

Slika I: Ob pritisku tipke ZOOM se poveča občutljivost naprave (24 VAC do 1000 VAC). Tako lahko poiščete napetostna polja na večji razdalji in sicer tako, da napravo premikate prek območja, ki ga preverjate. **Slika J:** Če je napetost prisotna, zasveti konica detektorja in oglasi se signal.



Upoštevajte, da je napetost lahko vseeno prisotna, čeprav ni prikaza. Na delovanje naprave vplivajo različne izvedbe priključnih vtičnic ali vrste izolacije (debelina in vrsta). Za paneli in kovinskimi pokrivali napetosti ni mogoče zaznati.

Napotki za vzdrževanje in nego

Vse komponente čistite z rahlo navlaženo krpo in ne uporabljajte čistil, grobih čistil in topil. Pred daljšim skladiščenjem izvemite baterijo/e. Napravo hranite na čistem in suhem mestu.

Tehnični podatki Tehnične spremembe pridržane. 24W27

Indikator	LED
Območje napetosti	12 VAC ~ 1000 VAC frekvenca 50 ... 60 Hz
Prenapetostna kategorija	CAT III - 1000 V (brez kondenzata) Stopnja onesnaženosti 2
Električno napajanje	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Delovni pogoji	0°C ... 50°C, Zračna vlažnost najv. 80 % RV, ne kondenzira, Delovna višina najv. 2000 m
Pogoji skladiščenja	-10°C ... 60°C, Zračna vlažnost najv. 80 % RV
Dimenzije (V x Š x G)	21 x 158 x 25 mm
Teža	48 g (vklj. z baterijami)

EU-določila in odstranjevanje med odpadke (glejte slike K)

Naprava ustreza vsem potrebnim standardom za prosto prodajo blaga v EU. Ta izdelek je elektronska naprava in jo je treba zbirati in odstraniti ločeno v skladu z evropsko direktivo za odpadno elektronsko in električno opremo. Nadaljnje varnostne in dodatne napotke najdete pod:

<https://packd.li/II/aqv/in>

I Olvassa el a kezelési útmutatót, a mellékelt „Garanciára vonatkozó és kiegészítő útmutatások” füzetet, valamint a jelen útmutató végén található internetes link alatti aktuális információkat és útmutatásokat. Kövesse az abban foglalt utasításokat. A dokumentációt meg kell őrizni, és azt a készülék továbbadásakor át kell adni az eszközzel együtt.

Funkció/Használat

Érintés nélküli vizsgálóműszer elektromos feszültség (230 VAC) lokalizálására kábelekből, dugaszolóaljzatokban, lámpafoglalatokban és biztosítókban. Optikai és akusztikus jelzés mutatja, hogy van-e jelen feszültség.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a rendeltetési célnak megfelelően, a specifikációkon belül használja.
- A mérőkészülékek és tartozékok nem gyermekeknek való játékok. Gyermekek által el nem érhető helyen tárolandó.
- A készüléket tilos átalakítani vagy módosítani. Ilyen esetben érvényét veszti az engedély és a biztonsági specifikáció.
- Ne tegye ki a készüléket mechanikus terhelésnek, extrém hőmérsékletnek, vagy erős rázkódásnak.
- 24 V/AC, ill. 60 V/DC feletti feszültségnél különösen nagy óvatosság kötelező. Az elektromos vezetők érintésekor ilyen feszültségek mellett életveszélyes áramütés veszélye fenyeget.
- Ha nedvesség vagy más vezetőképes maradvány van a műszeren, tilos feszültség alatt dolgozni. > 24 V/AC, ill. 60 V/DC feletti feszültségnél életveszélyes áramütés fokozott veszélye áll fenn.
- Használat előtt tisztítsa és szárítsa meg a műszert.
- Kültéri használat előtt ügyeljen rá, hogy a műszer csak megfelelő időjárási viszonyok, ill. alkalmas védőintézkedések mellett használható.
- A II. túlfeszültség kategóriában III (CAT III - 1000 V) nem szabad túllépni a 1000 V feszültséget a mérőműszer és a földelés között.
- Győződjön meg minden mérés előtt arról, hogy a mérendő terület (pl. vezeték), a vizsgálóműszer és az alkalmazott tartozékok (pl. csatlakozó vezeték) hibátlan állapotúak-e. Tesztelje a műszert az ismert feszültségforrásoknál (pl. 230 V-os dugaszolóaljzat AC vizsgálatra).
- Nem szabad használni a műszert, ha egy vagy több funkciója nem működik, vagy ha az elem gyenge.
- Kérjük, hogy a készülék szakszerű használata érdekében vegye figyelembe a helyi, ill. nemzeti hatóságok által hozott biztonsági óvintézkedéseket, és az esetlegesen előírt biztonsági felszereléseket (pl. villanyszerelő kesztyű).
- Ne végezzen munkákat elektromos berendezések veszélyes közelségében önállóan, és csak felelős villamossági szakember utasítása alapján dolgozzon.
- A mérőkészülék nem helyettesíti a feszültségmentesség két pólusú ellenőrzését.
- A készülék elegendő erősségű elektrosztatikus mezők jelenlétét méri. Ha a térerősség túl kicsi, még jelen lehet feszültség annak ellenére, hogy a készülék nem jelez. A térerősséget befolyásoló tényezők listája a teljesség igénye nélkül: árnyékolások, kábelszigetelés (fajtája, vastagsága), mérési távolság, szigetelés a felhasználó és a testfelület között, dugaszolóaljzatok egyedi kivitelei, a teszter és az elemek állapota.

Kiegészítő útmutatás a használatához

Vegye figyelembe az elektromos berendezéseken végzett munkákra vonatkozó műszaki biztonsági szabályokat, többek között: 1. feszültségmentesítés, 2. biztosítás visszakapcsolás ellen, 3. feszültségmentesség ellenőrzése két póluson, 4. földelés és rövidre zárás, 5. szomszédos vezető elemek biztosítása és lefedése.

Biztonsági utasítások

A mesterséges optikai sugárzás kezelésére vonatkozó német munkavédelmi rendelet – OStrV

LED kilépő nyílás (lásd „A” ábra)

- A készülék a fotobiológiai biztonságra vonatkozó érvényes szabványok (EN 62471:2008-09 és köv. / IEC/TR 62471:2006-07 és köv.) aktuális szövegváltozatai szerint RG 0 besorolású (szabad csoport, nincs kockázat) LED-eket használ.
- Sugárteljesítmény: A csúcs-hullámhossz értéke 456 nm. A közepes sugársűrűség értékei nem érik el az RG 0 kockázati csoport határértékeit.
- A LED-ek hozzáférhető sugárzása rendeltetésszerű használat esetén és ésszerűen előrelátható feltételek mellett veszélytelen az emberi szemre és az emberi bőrre.

Biztonsági utasítások

Tudnivalók az elektromágneses sugárzásról és az elektromágneses zavarokról

- A mérőműszer megfelel a 2014/30/EU sz. EMC-irányelv elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó előírásainak és határértékeinek.
- A mérőműszer megfelel a (kisfeszültségű villamos berendezésekre vonatkozó) 2014/35/EU sz. irányelv biztonságra és elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó előírásainak és határértékeinek, valamint a 2014/30/EU sz. (EMC) irányelv előírásainak.
- Az Umarex GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a ActiveFinder elektromos készülék megfelel a kisfeszültségű villamos berendezésekre vonatkozó 2014/35/EU sz. irányelv (LVD) és a 2014/30/EU sz. EMC-irányelv lényeges követelményeinek és egyéb rendelkezéseinek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi internetes címen érhető el: <https://packd.li/ll/aqv/in>
- A pl. kórházakban, repülőgépeken, benzinkutakon vagy szívritmusszabályozóval rendelkező személyek közelében történő használatra vonatkozó helyi korlátozásokat be kell tartani. Fennáll a lehetőség, hogy a sugárzás az elektronikus készülékeket veszélyesen befolyásolja vagy zavarja, ill. a készülékek vannak hasonló hatással a lézerre.

Jelek

„B” ábra: Figyelmeztetés veszélyes elektromos feszültségre: A burkolaton belül lévő, védelem nélküli, feszültséget vezető szerkezeti elemek miatt a vele dolgozó személyek elektromos áram kockázatának vannak kitéve.

„C” ábra: II. védelmi osztály: A vizsgálóműszer erősített vagy kettős szigetelésű.

„D” ábra: III. túlfeszültségi kategória: Állandó telepítésekben lévő üzemi eszközök és olyan esetekre, amelyek különleges követelményeket támasztanak az üzemi eszközök megbízhatóságával és rendelkezésre állásával szemben, pl. állandó telepítések kapcsolói és állandó telepítésekre folyamatos jelleggel csatlakoztatott ipari használatú készülékek.

1 Elemek berakása (lásd „E” ábra)

Nyissa fel az elemtartó rekesz fedelét, és helyezze be az elemeket a telepítési jelölések szerint. Ennek során ügyeljen a helyes polarításra.



A készülék az elemek behelyezését követően azonnal üzemkés. Nem rendelkezik külön ki-/bekapcsoló gombbal, így mindig aktív.

A készülék leírása (lásd „F” ábra)

1 Detektorcsúcs	3 Zsebcsipesz	5 Zseblámpa
2 ZOOM funkció Be/Ki	4 Zseblámpa Be/Ki	6 Elemrekesz a hátoldalon



Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket egy ismert üzemi áramkörön a készülék megadott feszültségtartománya szerint. A hibás mérések elkerülése érdekében használat előtt ellenőrizze az elemeket a beépített zseblámpa bekapcsolásával. (lásd „A” ábra)

2 Elektromos feszültségek lokalizálása

„G” ábra: Helyezze a detektorcsúcsot a vizsgálandó területre (pl. kábelre, dugaszolóaljzatra stb.). „H” ábra: Ha feszültség van jelen, a detektorcsúcs világít és hangjelzés hallható.



Biztonság kedvéért mind a három fázisvezetőn (L1, L2, L3) ellenőrizze, van-e rajtuk feszültség!



Gyenge akusztikus jel vagy a zseblámpa csökkent teljesítménye esetén cserélje ki az elemeket.

3 ZOOM funkció

„I” ábra: A ZOOM nyomógomb nyomva tartásával a készülék érzékenysége nő (24 VAC-tól 1000 VAC-ig). A feszültségmezők így nagyobb távolságra lokalizálhatók oly módon, hogy a készüléket a vizsgálandó terület fölé visszük. „J” ábra: Ha feszültség van jelen, a detektorcsúcs világít és hangjelzés hallható.



Vegye figyelembe, hogy a jelzés elmaradása ellenére még mindig jelen lehet feszültség. A csatlakozóhévely kivitelének vagy a szigetelés jellegének (vastagság és típus) eltérései befolyásolhatják a működést. Panelek és fémes burkolatok alatt nem észlelhető feszültség.

Karbantartási és ápolási útmutató

Tisztítson meg minden komponenst enyhén nedves kendővel, és kerülje a tisztító-, súroló- és oldószerek használatát. Hosszabb tárolás előtt távolítsa el az elemet/elemeket. A készüléket tiszta, száraz helyen tárolja.

Műszaki adatok A műszaki módosítások joga fenntartva. 24W27

Indikátor	LED
Feszültségtartomány	24 VAC ~ 1000 VAC frekvencia 50 ... 60 Hz
Túlfeszültség kategória	CAT III - 1000 V (nem kondenzálódó) Szennyezettségi fok: 2
Áramellátás	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Működési feltételek	0°C ... 50°C, levegő páratartalom max. 80%rH, nem kondenzálódó, munkavégzési magasság max. 2000 m
Tárolási feltételek	-10°C ... 60°C, levegő páratartalom max. 80%rH
Méretek (Ma x Sz x Mé)	158 x 21 x 25 mm
Tömeg	48 g (elemekkel együtt)

EU-rendeletek és ártalmatlanítás (lásd „K” ábrák)

A készülék megfelel az EU-n belüli szabad forgalmazásra vonatkozó minden szükséges szabványnak. Ez a termék egy elektromos készülék és az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv szerint szelektíven kell gyűjteni és ártalmatlanítani. További biztonsági és kiegészítő útmutatások: <https://packd.li/II/aqv/in>

Kompletne si prečítajte návod na použitie, priložený zošit „Záruka a dodatočné upozornenia“, ako aj aktuálne informácie a upozornenia na internetovom odkaze na konci tohto návodu. Dodržiavajte pokyny uvedené v týchto podkladoch. Tento dokument uschovajte a odovzdajte spolu s prístrojom.

Funkcia/Použitie

Bezkontaktný skúšobný prístroj pre lokalizovanie elektrického napätia (230 V AC) v kábloch, zásuvkách, objímkach lúčových a poistkách. Optické a akustické signály signalizujú, či je napätie prítomné.

Bezpečnostné upozornenia

- Prístroj používajte výlučne na predpísaný účel v rámci danej špecifikácie.
- Meracie prístroje a ich príslušenstvo nie sú hračky. Uschovajte mimo dosahu detí.
- Na prístroji nie je povolené vykonávať žiadne úpravy alebo zmeny, tieto by znamenali zánik osvedčenia vydaného pre tento prístroj a zánik bezpečnostnej špecifikácie.
- Prístroj nevystavujte mechanickému zaťaženiu, enormným teplotám, vlhkosti ani silným vibráciám.
- Pri manipulácii s napätiami vyššími ako 24 V/AC, resp. 60 V/DC pracujte obzvlášť opatrne. Pri kontakte s elektrickými vodičmi vzniká pri takomto napätí smrteľné nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Keď prístroj vykazuje stopy po vlhkosti alebo ine vodivé zložky, nesmiete s ním pracovať pod napätím. Od hodnoty napätia 24 V/AC, resp. 60 V/DC vzniká v prípade vlhkosti zvýšené riziko smrteľného úrazu elektrickým prúdom.
- Pred použitím prístroj očistite a osušte.
- Pri použití vo vonkajšom prostredí dajte pozor na to, že prístroj smiete používať len za príslušných poveternostných podmienok, resp. s vhodnými ochrannými opatreniami.
- V kategórii prepätia III (CAT III – 1000 V) nesmie napätie medzi skúšobným prístrojom a uzemnením prekročiť 1000 V.
- Pred každým meraním sa ubezpečte, že skúšaná oblasť (napr. vedenie), skúšobný prístroj a použité príslušenstvo (napr. pripojovací kábel) sú v bezchybnom stave. Prístroj testujte na známych napäťových zdrojoch (napr. 230 V zásuvka pre skúšku striedavého prúdu).
- Prístroj nesmiete používať, ak vypadne jedna alebo viaceré funkcie alebo je slabé nabitie batérie.
- Zohľadnite bezpečnostné opatrenia lokálnych, resp. národných úradov pre odborné správne používanie prístroja a eventuálne predpísaného bezpečnostného vybavenia (napr. rukavice pre elektrikárov).
- Práce v nebezpečnej blízkosti elektrických zariadení nevykonávajte sami a vykonávajte ich len po inštrukcii zodpovedného odborníka z oblasti elektrotechniky.
- Merač nenahrádza dvojpolovú kontrolu stavu bez napätia.
- Prístroj meria prítomnosť elektrostatických polí v dostatočnej sile (intenzite). Ak je táto intenzita príliš nízka, môže stále ešte existovať napätie, aj keď sa nezobrazuje žiadny výstražný signál. Nasledujúci zoznam faktorov, ktoré ovplyvňujú intenzitu poľa, si nerobí nárok na úplnosť: Tienenia, izolácia kábla (typ, hrúbka), meracia vzdialenosť, izolácia medzi používateľom a zemiacou plochou, špeciálne konštrukčné typy zásuviek, stav testera a batérie.

Dodatočné upozornenie pre používanie

Dodržte technické predpisy pre bezpečnosť pri práci na elektrickými zariadeniami, okrem iného: 1. odpojiť, 2. zaistiť proti opätovnému zapnutiu, 3. skontrolovať odpojenie napätia na dvoch póloch, 4. uzemniť a skratovať, 5. zaistiť a zakryť susediace časti pod napätím.

Bezpečnostné upozornenia

Zaobchádzanie s umelým, optickým žiarením OStrV

Výstupný otvor LED (pozri obrázok A)

- Prístroj pracuje pomocou LED diód rizikovej skupiny RG 0 (voľná skupina, bez rizika) v súlade s platnými normami pre fotobiologickú bezpečnosť (EN 62471: 2008-09ff/IEC/TR 62471: 2006-07ff) v jej aktuálnom znení.
- Výkon žiarenia: Špičková vlnová dĺžka je 456 nm. Stredné hustoty žiarenia sú pod limitmi rizikovej skupiny RG0.
- Dostupné žiarenie LED nie je nebezpečné pre ľudské oko a ľudskú kožu, ak sa používa podľa ustanovených predpisov a za normálnych a predvídateľných podmienok.

Bezpečnostné upozornenia

Zaobchádzanie s elektromagnetickým žiarením a elektromagnetickými rušeniami

- Merací prístroj dodržiava predpisy a medzné hodnoty pre elektro-magnetickú kompatibilitu v súlade so smernicou EMC 2014/30/EÚ.
- Merací prístroj zodpovedá predpisom a limitným hodnotám z hľadiska bezpečnosti a elektromagnetickej kompatibility podľa smerníc 2014/35/EÚ (nízke napätie / LVD) a 2014/30/EÚ (elektro-magnetická kompatibilita / EMC).
- Týmto vyhlasuje spoločnosť Umarex GmbH & Co. KG, že elektrický prístroj ActivFinder vyhovuje základným požiadavkám a ďalším ustanoveniam európskej smernice o nízkom napätí 2014/35/EÚ (LVD) a smernice o elektromagnetickej kompatibilita 2014/30/EÚ. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <https://packd.li/ll/aqv/in>
- Miestne prevádzkové obmedzenia, napr. v nemocniciach, lietadlách, na čerpacích staniciach alebo v blízkosti osôb s kardiostimulátorom sa musia dodržiavať. Existuje možnosť nebezpečného vplyvu alebo rušenia elektronických prístrojov.

Symbody

Obrázok B: Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím: Nechránené konštrukčné časti pod napätím vo vnútri telesa môžu znamenať ohrozenie osôb elektrickou energiou. **Obrázok C:** Trieda ochrany II: Skúšobný prístroj je vybavený zosilnenou alebo dvojitou izoláciou. **Obrázok D:** Kategória prepätia III: Prevádzkové prostriedky v pevných inštaláciách a pre také prípady, kedy je požadované splnenie mimoriadnych požiadaviek na spoľahlivosť a pohotovosť prevádzkových prostriedkov, napr. prepínače v pevných inštaláciách a prístroje pre priemyselné použitie s trvalým pripojením v pevnej inštalácii.

1 Vkladanie batérií (pozri obrázok E)

Otvorte priečinok na batérie a podľa inštalčných symbolov vložte batérie. Dbajte pritom na správnu polaritu.



Prístroj je pripravený do prevádzky ihneď po vložení batérií. Nie je vybavený žiadnym samostatným zapínačom/vypínačom, a teda je vždy aktívny.

Popis prístroja (pozri obrázok F)

- | | | |
|--------------------------|-------------------------------|---|
| 1 Hrot detektora | 3 Klip pre uchytenie | 5 Vreckové svetidlo |
| 2 Funkcia ZOOM zap./vyp. | 4 Vreckové svetidlo zap./vyp. | 6 Priečinok na batérie na zadnej strane |



Pred každým používaním prístroj skontrolujte v známom prevádzkovom prúdovom obvode podľa zadanej oblasti napätia prístroja. Aby sa zabránilo chybnému meraniu, skontrolujte pred používaním batérie, a to zapnutím integrovaného svetidla. (pozri obrázok A)

2 Lokalizovanie elektrického napätia

Obrázok G: Priložte hrot detektora na meranú oblasť (napr. kábel, zásuvka atď.). **Obrázok H:** Keď je napätie prítomné, svieti hrot detektora a zaznie signál.



Z dôvodu bezpečnosti skontrolujte všetky tri fázy vodiča (L1, L2, L3), či je v nich prítomné napätie!



V prípade slabého akustického signálu alebo zníženého výkonu vreckového svetidla vymeňte batérie.

3 Funkcia ZOOM

Obrázok I: So stlačeným tlačidlom ZOOM sa zvyšuje citlivosť prístroja (24 V AC až 1000 V AC). Lokalizovať napäťové polia aj na väčšiu vzdialenosť môžete tak, že pohybujete prístrojom nad skúšanou oblasťou.

Obrázok J: Keď je napätie prítomné, svieti hrot detektora a zaznie signál.



Dajte pozor na to, že aj napriek zhasnutému displeju môže byť napätie stále prítomné. Rozdiely konštrukcií pripojovacích zdrojov alebo typu izolácie (hrúbka a typ) môžu ovplyvniť funkčnosť. Za panelmi a kovovými krytmi nie je možné identifikovať žiadne napätie.

Pokyny pre údržbu a starostlivosť

Vyčistite všetky súčasti mierne navlhčenou handrou a vyhnite sa použitiu čističov, abrazívnych prostriedkov a rozpúšťadiel. Pred dlhším uskladnením vyberte von batériu/batérie. Prístroj skladujte na čistom, suchom mieste.

Technické údaje Technické zmeny vyhradené. 24W27

Indikátor	LED
Rozsah napätia	24 VAC ~ 1000 VAC frekvencia 50 ... 60Hz
Prepäťová kategória	CAT III - 1000 V (bez kondenzácie) Stupeň znečistenia 2
Napájanie prúdom	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Pracovné podmienky	0°C ... 50°C, Vlhkosť vzduchu max. 80%rH, bez kondenzácie, Pracovná výška max. 2000 m
Podmienky skladovania	-10°C ... 60°C, Vlhkosť vzduchu max. 80%rH
Rozmery (Š x V x H)	21 x 158 x 25 mm
Hmotnosť	48 g (vrátane batérií)

Ustanovenie EÚ a likvidácia (pozri obrázky K)

Prístroj spĺňa všetky potrebné normy pre voľný pohyb tovaru v rámci EÚ. Tento výrobok je elektrické zariadenie a musí byť separátne zhromažďovaný a likvidovaný v súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení. Ďalšie pokyny k bezpečnosti a doplnkové pokyny nájdete na: <https://packd.li/II/aqv/in>



U potpunosti pročitajte upute za uporabu i priloženu brošuru „Jamstvo i dodatne napomene“ kao i najnovije informacije na internetskoj poveznici navedenoj na kraju ovih uputa. Slijedite upute koje se u njima nalaze. Ovaj dokument se mora čuvati na sigurnom mjestu i prosljediti dalje zajedno s uređajem.

Funkcija / Primjena

Beskontaktni ispitni uređaj za lociranje električnog napona (230 VAC) u kablovima, utičnicama, grlu lampe i osiguračima. Pomoću optičkih i zvučnih signala se prikazuje da li je napon prisutan.

Sigurnosne upute

- Uređaj se smije koristiti samo u skladu s namjenom i unutar opsega specifikacija.
- Mjerni alati i pribor nisu igračke. Držati ih podalje od dohvata djece.
- Preinake ili izmjene na uređaju nisu dopuštene jer će se time poništiti odobrenje i sigurnosne specifikacije.
- Ne izlagati uređaj mehaničkim naprezanjima, ekstremnim temperaturama ili snažnim vibracijama.
- Primijeniti krajnji oprez ako se radi s naponima većim od 25 V AC rms / 60 V DC. Dodirivanje električnih vodiča pri takvim naponima predstavlja po život opasan rizik od električnog udara.
- Ako uređaj dođe u dodir s vlagom ili nekim drugim vodljivim otpadom, ne smije se nastaviti izvoditi radove pod naponom. Pri naponima 25 V AC rms / 60 V DC ili više, prisutnost vlage predstavlja opasnost od električnog udara koja je opasna po život.
- Očistiti i osušiti uređaj prije uporabe.
- Kada se uređaj koristi na otvorenom prostoru, paziti da su vremenski uvjeti prikladni i/ili da su poduzete odgovarajuće mjere zaštite.
- U kategorijama prenapona III (kategorija III - 1000V) ne smiju se prekoračiti naponi od 1000V između ispitivača i zemlje.
- Prije svakog mjerenja provjeriti da su područje koje će se ispitivati (npr. vod) i uređaj za ispitivanje u savršenom radnom stanju. Testirati uređaj spajanjem na poznate izvore napona (npr. utičnicu od 230 V u slučaju ispitivanja izmjenične struje ili na bateriju u vozilu u slučaju istosmjerne struje).
- Uređaj se ne smije dalje koristiti ako mu otkazu jedna ili više funkcija ili ako je baterija slaba.
- Obratiti pozornost na mjere opreza lokalnih i državnih vlasti koje se odnose na ispravnu uporabu uređaja i svu propisanu zaštitnu opremu (npr. zaštitne rukavice za električare).
- Ne raditi sam u blizini opasnih električnih instalacija i uvijek raditi prema smjeru nicama kvalificiranog električara.
- Uređaj za mjerenje ne zamjenjuje dvopolno ispitivanje odsutnosti napona.
- Uređaj mjeri prisutnost elektrostatičkog polja sa odgovarajućom jačinom. Ako je jačina ovog polja suviše mala, još uvijek može postojati napon, iako se ne prikazuje signal upozorenja. Sljedeća lista sa čimbenicima koji utječu na jačinu polja nije potpuna: Oklapanja, kableske izolacije (vrsta, jačina), rastojanje pri mjerenju, izolacija između korisnika i površine mase, specijalne konstrukcije utičnica, stanje uređaja za testiranje i baterija.

Dodatne informacije o korištenju

Pridržavajte se tehničkih sigurnosnih propisa za rad na električnim sustavima, osobito: 1. Sigurno izoliranje od napajanja, 2. Osiguranje od ponovnog uključivanja sustava, 3. Provjera nulte potencijalnosti, dva pola, 4. Uzemljenja i kratkog spoja, 5. Osiguranje i pokrivanje komponenti prilikom otpajanja.

Sigurnosne upute

Rukovanje s umjetnim, optičkim zračenjem OStrV

Izlazni otvor LED lampice (vidi sliku A)

- Ovaj uređaj radi s LED lampicom rizične skupine RG 0 (slobodna skupina, nema rizika) u skladu s važećim standardima za foto-biološku sigurnost (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) u njihovim važećim verzijama.
- Snaga zračenja: Vršna valna duljina iznosi 456 nm. Srednje gustoće snopa su ispod granica rizične skupine RG0.
- Dostupno zračenje LED lampica je pri namjenskom korištenju j u razumno predvidljivim uvjetima je bezopasno za ljudsko oko i ljudsku kožu.

Sigurnosne upute

Ophođenje s s elektromagnetskim zračenjem i elektromagnetskim smetnjama

- Mjerni uređaj ispunjava propise o elektromagnetnoj kompatibilnosti i granične vrijednosti sukladno EMC direktivi 2014/30/EU.
- Mjerni uređaj je sukladan s propisima i graničnim vrijednostima za sigurnost i elektromagnetsku kompatibilnost u skladu s Direktivama 2014/35/EU (Direktiva o niskom naponu) i 2014/30/EU (Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti).
- Ovime društvo Umarex GmbH & Co. KG izjavljuje da električni uređaj ActiveFinder udovoljava bitnim zahtjevima i ostalim odredbama Direktive o niskom naponu EU-a 2014/35/EU i Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU. Potpuni tekst izjave o sukladnosti EU-a dostu pan je na sljedećoj internetskoj adresi: <https://packd.li/ll/aqv/in>
- Mogu se primijeniti lokalna ograničenja pri radu – npr. u bolnicama, zra koplovima, benzinskim crpkama ili u blizini ljudi s elektrostimulatorom srca. Elektronički uređaji mogu potencijalno uzrokovati opasnost ili smetnje ili biti izloženi opasnostima ili smetnjama.

Simboli

Sliku B: Upozorenje o opasnom električnom naponu: Nezaštićene komponente pod naponom unutar kućišta uređaja mogu predstavljati opasnost od električnog udara. **Sliku C:** Vrsta zaštite II: Uređaj za ispitivanje ima pojačanu ili dvostruku izolaciju. **Sliku D:** Kategorija prenapona III: Oprema u fiksnim instalacijama i za primjene gdje postoje posebni zahtjevi koji se moraju ispuniti s obzirom na pouzdanost i dostupnost opreme, npr. prekidači u fiksnim instalacijama i sklopovi za industrijsku primjenu koji su trajno priključeni na fiksnu instalaciju.

1 Umetanje baterija (vidi sliku E)

Otvoriti pretinac za bateriju i umetnuti baterije u skladu sa simbolima. Paziti na polaritet.



Uređaj je spreman za rad izravno nakon umetanja baterija. On ne raspolaže zasebnim prekidačem za uključivanje/isključivanje, pa je stoga uvijek aktivan.

Opis uređaja (vidi sliku F)

- | | | |
|---------------------------------|-------------------------------------|---|
| 1 Vrh detektora | 3 Držač za džep | 5 Džepna svjetiljka |
| 2 ZOOM funkcija
Uklj./Isklj. | 4 Džepna svjetiljka
Uklj./Isklj. | 6 Odjeljak za baterije
na stražnjoj strani |



Prije svakog korištenja izvršite provjeru na poznatom krugu radne struje u skladu s navedenim opsegom napona uređaja. Kako bi se izbjegle greške pri mjerenju, prije korištenja provjerite baterije uključivanjem integrirane džepne svjetiljke. (vidi sliku A)

2 Prepoznavanje električnog napona

Slika G: Postaviti vrh detektora u područje koje se želi ispitati (npr. kabel, utičnica itd.) **Slika H:** Vrh detektora svijetli da pokaže prisutnost napona.



Iz sigurnosnih razloga provjeriti trofazne vodiče (L1, L2, L3) je li prisutan napon!



Zamijeniti baterije ako je izlaz slab ili smanjen.

3 ZOOM funkcija

Slika I: Sa pritisnutom ZOOM tipkom se povećava osjetljivost uređaja (24 VAC do 1000 VAC). Na taj način se naponska polja mogu locirati sa veće udaljenosti, tako što se uređaj pomjera preko područja koje se ispituje. **Slika J:** Ako napon postoji, vrh detektora svijetli i oglašava se zvučni signal.



Imati na umu da čak i kad nije prikazan vizualni signal, napon ipak može biti prisutan. Razlike u izvedbi utičnice ili karakteristike izolacije (debljina i vrsta) mogu utjecati na funkcionalnost uređaja. Napon se ne može otkriti iza ploča i metalnih poklopaca.

Informacije o održavanju

Očistite sve dijelove vlažnom krpom i nemojte koristiti sredstva za čišćenje, sredstvo za uklanjanje mrlji i otapala. Izvadite bateriju prije čuvanja i neupotrebljavanja na duže vrijeme. Spremite uređaj na čisto i suho mjesto.

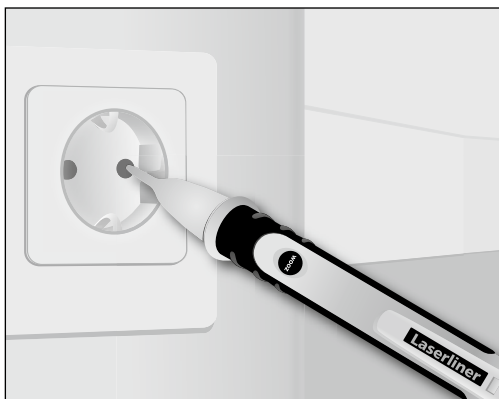
Tehnički podaci Technické zmeny vyhradené. 24W27

Pokazivač	LED
Raspon napona	24 VAC ~ 1000 VAC frekvencija 50 ... 60Hz
Kategorija prenapona	CAT III - 1000 V (bez kondenzacije) Stupanj onečišćenja 2
Napajanje	2 x 1,5V LR03 (AAA)
Radni uvjeti	0°C ... 50°C, maks. vlaga 80%rH, bez kondenzacije, maksimalna nadmorska visina pri radu 2000 m
Uvjeti skladištenja	-10°C ... 60°C, maks. vlaga 80%rH
Dimenzije (V x Š x H)	21 x 158 x 25 mm
Masa	48 g (uključujući baterije)

EU smjernice i zbrinjavanje otpada (vidi sliku F)

Uređaj ispunjava sve potrebne standarde za slobodno kretanje robe unutar EU. Ovaj proizvod je električni uređaj i mora se prikupiti odvojeno za zbrinjavanje prema Europskoj direktivi o otpadu iz električne i elektroničke opreme. Daljnje sigurnosne i dodatne napomene možete pronaći na:

<https://packd.li/ll/aqv/in>



Manuale

PAP 22

CARTA

RACCOLTA CARTA

Verifica le
disposizioni del
tuo Comune.



FR

Cet appareil,
ses accessoires
et piles
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Umarex GmbH & Co. KG
– Laserliner –
Gut Nierhof 2
59757 Arnsberg, Germany
Tel.: +49 2932 9004-0
info@laserliner.com
www.laserliner.com



MADE IN PRC
Rev24W27

Laserliner